

DAS SÜDTIROLER FUSSBALL-MAGAZIN

# news

IL GAZZETTINO DEL CALCIO ALTOATESINO

südtirol



7. JAHRGANG - NR. 3  
NOVEMBRE 2012  
NOVEMBER 2012



## Un inizio di campionato... a testa alta! Ein Meisterschaftsstart nach Maß!

Con Iacoponi è la difesa il miglior attacco  
Mit Iacoponi ist ... Angriff die beste Verteidigung

Il nostro Fanshop fa il giro del mondo  
FCS Fanshop around the world





[www.goldsteig.de](http://www.goldsteig.de)

*So natürlich. So frisch. So lecker.*





10



18



24

10 Alessandro Bassoli, un nuovo leader in difesa  
Alessandro Bassoli, ein neuer Führungsspieler

18 FCS – Como nel segno del “Fair-Play”  
FCS – Como unter dem Motto „Fair Play“



36

24 Con Maximilian siamo una squadra che va... di moda!  
Dank Maximilian ist der FCS modisch auf dem neuesten Stand

28 La visita al Casinò di Innsbruck  
Der FC Südtirol zu Gast im Casino Innsbruck

36 L'FC Südtirol a casa tua grazie ai “clic” di Max Pattis  
Dank Max Pattis kommt der FC Südtirol auch zu dir nach Hause



48

48 Le due squadre Esordienti al torneo di Jenbach  
Die C-Jugend beim Turnier in Jenbach

50 I nostri prossimi avversari in casa (Feralpisalò e Cremonese)  
Die nächsten Heimgegner

Werde Fan / diventa fan



[www.facebook.com/fc.suedtirol.altoadige](http://www.facebook.com/fc.suedtirol.altoadige)

2397 “Likes”

**IMPRESSUM**

Herausgeber: Fussball Club Südtirol G.m.b.H.-S.r.l

Redaktion: Action Press (Capo redattore Andrea Anselmi, Collaboratore-Mitarbeiter: Hannes Fischnaller)

Foto: Max Pattis. | Grafische Gestaltung: Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag | Druck: Kraler Druck Brixen

# Con Iacoponi è la difesa il miglior... attacco

Il 25enne terzino destro di Pontedera ha vissuto un mese di ottobre da protagonista, scoprendo che il gol della scorsa stagione a Latina non era un fatto casuale. In due domeniche consecutive, coincise con altrettante vittorie contro Cuneo e Treviso, ha realizzato ben tre reti, diventando un'arma letale (per gli avversari) sulle palle inattive. Un goleador in più per mister Vecchi.

**Simone, il mondo va proprio alla rovescia anche nel calcio...**

"Nel senso che se segno io, il calcio è finito?"

**Finito magari no, però chi se l'aspettava un Simone Iacoponi in versione goleador?**

"Nessuno, ed è questo il bello. Anche perché i primi ad essere sorpresi sono stati gli avversari. Chiaro che faccia notizia il fatto che un difensore segni addirittura una doppietta come è successo a me contro il Cuneo e che poi si ripeta pure la domenica successiva a Treviso, ma i miei gol sono stati tutto fuorché casuali. E lo dico non tanto per accrescere i miei meriti, ma per rendere l'idea dell'efficacia del nostro lavoro di squadra durante la settimana. Con mister Vecchi abbiamo lavorato tanto sulle palle inattive, e continuiamo a farlo. E' un'arma in più, perché nelle partite in cui gli attaccanti non trovano spazi e si fa fatica a trovare la via del gol, ecco che uno Iacoponi di turno può far comodo".

**Detta così, sembra che i meriti siano tutti degli schemi provati e riprovati in allenamento. Ma poi la palla bisogna saperla anche mettere in fondo alla rete. O no?**

"In effetti sono dotato di una buona elevazione e so indirizzare bene la palla di testa. Anche nella scorsa stagione, se ricordi, ho segnato un gol così a Latina, svettando su un calcio d'angolo".

**Quel gol, però, non fruttò alcun punto. Questi tre, invece, ne hanno portati in dote sei...**

"Ed è la cosa più importante, anche se non nego che la soddisfazione personale è stata grande".

**Iniziamo dai due gol contro il Cuneo, prima doppietta in carriera...**

"Gioia immensa, e partita che faticherò a dimenticare, custodendola certamente





fra i ricordi più belli della mia carriera. Anche perché è stata una domenica particolare per tanti motivi. Provenivo da prestazioni non molto buone e avevo subito tante critiche dalla stampa, forse troppe. Sembrava che lo Iacoponi apprezzato nella scorsa stagione fosse stato un "bluff". Critiche che mi hanno infastidito ma non certo abbattuto. Anzi...".

**Però l'esultanza polemica dopo il primo gol col Cuneo lasciava intendere che un po' di risentimento lo avevi covato...**

"Mannò, non parlerei di risentimento. Nell'esultare mi sono sfogato con tutti e con nessuno. Diciamo che mi sono tolto un peso, nel senso che sapevo anch'io di poter giocare meglio di quanto avevo fatto fino ad allora. Però ero anche consapevole che il fatto di non essere al 100% aveva una spiegazione, ovvero quella di aver saltato buona parte della preparazione estiva per un infortunio. Ma ormai è tutto alle spalle e non ci penso più".

**Non abbiamo però parlato del gol a Treviso...**

"Ho recuperato il terzo gol che non avevo segnato contro il Cuneo. Anzi che non mi avevano fatto segnare. Perché se non mi stratonano in area di rigore, faccio addirittura tripletta...".

**La difesa che diventa il miglior attacco. E non solo per i tuoi tre gol, ma anche per il fatto che le squadre avversarie,**

**fra i loro accorgimenti tattici, non mancano di provare a fermare quei due terzini dell'FC Südtirol che sono dei veri e propri attaccanti aggiunti...**

"In effetti mister Vecchi chiede sia a me che a Marco (Martin, ndr) un appoggio costante alla fase offensiva. Come giochiamo quest'anno mi piace molto, perché alla fase d'attacco non partecipano solo i tre attaccanti. Il nostro è un gioco sempre propositivo e mai speculativo".

**Facciamo un passo indietro e torniamo all'estate: eri reduce da un ottimo campionato con l'FC Südtirol e tutti pensavano che saresti rientrato ad Empoli, dove eri sotto contratto, per giocare in serie B. La chance te l'eri meritata. Invece?**

"Invece ho capito che non rientravo nei piani e che per la terza stagione consecutiva sarei finito in prestito da qualche parte. Ecco che allora ho preso il toro per le corna. E ho deciso di essere libero di scegliermi autonomamente il mio futuro. Certo, in serie B non sono riuscito a giocare neanche quest'anno, ma ad Empoli non l'avrei fatto comunque".

**Da qui la decisione di dire addio all'Empoli e di legarsi con un contratto biennale all'FC Südtirol.**

"E non è stato un passo indietro, anzi. Un'altra chiamata dalla serie B posso cercare di meritarmela anche giocando qui a Bolzano. Ma poi non è neanche questo il problema. Quello che cercavo era una società che mi apprezzasse, che cre-

desse in me e con la quale potessi condividere un'ambizione comune, ovvero quella di continuare a crescere e migliorare, ponendosi nuovi e sempre più ambiziosi traguardi. E poi, debbo essere sincero, per noi calciatori è importante avere la sicurezza dello stipendio che arriva puntuale ogni mese. In tante altre società non è così, purtroppo".

**La decisione di legarsi all'FC Südtirol con un contratto pluriennale è stata presa anche da altri tuoi compagni di squadra. Martin, Tagliani, Furlan, Uliano, Campo. Poi ci sono Kiem e Fink. Otto giocatori che rappresentano la continuità rispetto alla scorsa stagione ma anche una base solida per i prossimi anni.**

"In tal senso la società è stata intelligente e lungimirante. Tutte le squadre cambiano molti giocatori da una stagione all'altra. Ma avere uno "zoccolo duro" dal quale ripartire è un grande valore aggiunto, perché ti permette di fare da training ai nuovi arrivati e di conservare una identità precisa, in campo e nello spogliatoio. Ecco perché mi sento di dire che siamo ancora un passettino avanti rispetto alla passata stagione, che è comunque stata eccellente. Ma questa può esserlo altrettanto e – chissà – forse anche di più...".

**Basta che Iacoponi continui a segnare...**

"Io continuerò a provarci, ma credo che Thiam, Maritato e Bocalon possano fare meglio di me..."

# Mit Iacoponi ist ... Angriff die beste Verteidigung

Der 25-jährige Außenverteidiger aus Pontedera hat mit seinen drei Toren in den Spielen gegen Cuneo und Treviso gezeigt, dass sein Treffer in der letzten Saison gegen Latina kein Zufall war. Iacoponi ist somit ein weiteres Ass im Ärmel von Trainer Vecchi, denn vor allem bei Standardsituationen ist er brandgefährlich.



Simone, die Welt des Fußballs ist wirklich eine verrückte Welt...

„Meinst du das im Sinne: Wenn ich Tore schieße, kann es um den Fußball nicht gut bestimmt sein?“

So würde ich es nicht ausdrücken, aber wer kennt schon Iacoponi in Torjägermanier?

„Niemand und gerade deshalb ist es so ein schönes Gefühl. Vor allem die Gegner waren überrascht. Es ist logisch, dass der Doppelpack eines Verteidigers für Notizen sorgt. Als ich dann am darauffolgenden Spieltag abermals den Ball ins gegnerische Tor beförderte, war ich selbst von mir überrascht. Ich kann dir aber versichern, dass es reiner Zufall ist das gerade ich die Tore erzielt habe. Es zeigt wie effektiv die Arbeit mit Trainer Stefano Vecchi ist. Wir arbeiteten und arbeiten weiterhin hart an den Standardsituationen, um in Spielen in denen die Stürmer gut bewacht sind und sich aufgrund einer defensiven Haltung des Gegners schwer tun, mit Freistößen und Eckbällen zum Erfolg zu gelangen“.

So gesagt scheint es, als wären die Tore nur dank der - immer wieder im Training wiederholten Standardsituationen - entstanden. Aber jemand muss den Ball schlussendlich auch über die Linie drücken. Oder irre ich mich?

„Das stimmt schon. Ich verfüge über eine gute Sprungkraft und einen präzisen Kopfball. Du erinnerst dich sicher, auch im letzten Jahr traf ich in Latina nach einem Eckball per Kopf“.

Dieses Tor brachte aber leider keine Punkte. Diese drei Tore hingegen deren sechs...

„Und das ist mit Sicherheit das wichtigste, auch wenn ich nicht leugne, dass die Treffer für mich persönlich unheimlich wichtig waren“.

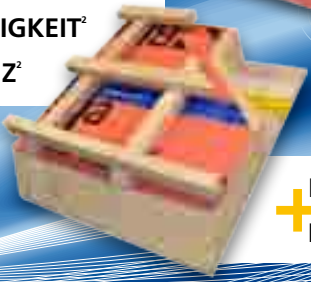
Beginnen wir mit den beiden Toren

- 01 Dach Be- und Entlüftungselemente  
Elementi per la ventilazione
- 02 Unterdeck-Unterspannbahnen USB  
Membrane traspiranti USB
- 03 Klebetechniken und Luftdichtsysteme  
Tecnica per l'impermeabilizzazione
- 04 Dachsicherheitstechnik  
Sistemi per la sicurezza
- 05 Dachzubehör  
Accessori per il tetto

USB PROTECTOR UV 330



**+ LANGLEBIGKEIT<sup>2</sup>**  
**+ RESISTENZ<sup>2</sup>**



**+ LONGEVITÀ<sup>2</sup>**  
**+ RESISTENZA<sup>2</sup>**

Riwega s.r.l. GmbH  
Via Isola di Sopra, 28 | Obere-Insel-Straße  
I-39044 Egna | Neumarkt (BZ)  
Tel. +39 0471 827 500 | Fax +39 0471 827 555



# MAXIMILIAN

bozen bolzano  
brixen bressanone  
bruneck brunico  
sterzing vipiteno

passion for fashion

[www.maximilian.it](http://www.maximilian.it)



FC Südtirol Energy - die natürliche Energie!  
FC Südtirol Energy - l'energia naturale!



Download  
Gratis!



for  
Iphone  
& Android

Guten  
App...etit!

Buon  
App...etito!

New App!



Finde dein Restaurant!  
Trova il tuo ristorante!



Wähle das Menü!  
Scegli il tuo menu!



Wähle deinen Tisch  
und die Uhrzeit!  
Scegli il tuo tavolo e l'orario!



Sende deine Bestellung direkt  
an das Kassensystem\*  
Invia l'ordine direttamente al  
sistema di cassa!\*

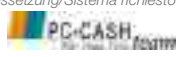


Der Kellner bringt deine Bestellung  
direkt an deinen Tisch  
Il cameriere ti porterà l'ordinazione  
direttamente al tavolo!

Powered by  
**I.C.iT**  
TECHNOLOGY SOLUTIONS

I.C.iT Srl/GmbH  
via Marie-Curie-Str.11-13 | Bolzano 39100 Bozen  
Tel 0471 19 55 200 | salesteam@i-c-it.net | www.i-c-it.net

\*Voraussetzung/Sistema richiesto





gegen Cuneo, der erste Doppelpack deiner Karriere...

„Ein unfassbares Spiel, eine immense Freude und ein Match, welches ich zu den schönsten meiner Karriere zähle. Zudem war es ein extrem wichtiges und besonderes Spiel. Ich war aufgrund meiner Leistungen in den vorangegangenen Begegnungen von den Zeitungen vielleicht etwas zu heftig kritisiert worden. Es schien als sei der Iacoponi der letzten Saison nur ein „Bluff“ gewesen. Diese kritischen Stimmen störten mich zwar, aber haben mich keineswegs eingeschüchtert, im Gegenteil.“

Dein etwas polemischer Jubel nach dem ersten Tor gegen Cuneo ließ aber erahnen, dass die Kritik Nachwirkungen hatte?

„Ich würde nicht von Nachwirkungen sprechen. Nach dem Treffer habe ich meine Wut rausgeschrien. Ich wusste selbst, dass meine Leistungen vor diesem Spiel nicht gerade beräuschend gewesen waren und es besser machen kann. Ich war mir aber auch im Klaren wieso ich nicht 100% geben konnte, denn aufgrund einer Verletzung konnte ich nicht das gesamte Aufbautraining

im Trainingslager bestreiten. Aber jetzt ist das alles vorbei und ich denke nicht mehr daran.“

Wir haben noch nicht über dein Tor gegen Treviso gesprochen...

„Gegen Treviso habe ich das nicht erzielte dritte Tor gegen Cuneo nachgeholt. Wäre ich kurz vor dem Kopfball nicht gefoult worden, hätte ich beim Match gegen Cuneo drei Tore erzielt...“

Sturm ist die beste Verteidigung. Das trifft nicht nur wegen deiner Tore sondern vor allem wegen der sehr offensiven Spielweise der beiden Außenverteidiger des FC Südtirol zu...

„Ja das stimmt. Trainer Vecchi verlangt von mir und Marco (Martin, Anm.d.Red.) ein stetiges Unterstützen der Offensivaktionen. Diese Spielweise gefällt mir sehr, denn so läuft das Offensivspiel nicht nur über unsere drei Stürmer. Die gesamte Mannschaft nimmt an den Offensivaktionen teil“

Drehen wir das Rad der Zeit ein wenig zurück. Im Sommer – du hattest mit dem FCS eine super Saison absolviert – dachten alle, dass du zu Empoli zurückkeh-

ren würdest. Der Serie B Verein besaß deine Spielerrechte, aber?

„Ich habe verstanden, dass ich auch in diesem Jahr nicht richtig eingeplant war und wiederum in eine Mannschaft der Lega Pro verliehen werden sollte. So habe ich die Chance beim Schopf ergriffen und entschieden selbst über meine Zukunft zu entscheiden. Auch so spiele ich nicht in der Serie B, aber auch bei Empoli hätte ich keine Chance gehabt, in der zweithöchsten Liga Italiens aufzulaufen“.

Und so kam es, dass du Empoli den Rücken zukehrtest und einen Zweijahresvertrag beim FCS unterschrieben hast.

„Ja und diese Entscheidung war keinesfalls ein Rückschritt, im Gegenteil. Der Weg zurück in die Serie B könnte auch über Bozen führen. Aber das ist auch kein Problem. Ich suchte einen Verein, der an mich glaubt und mit dem ich ein gemeinsames Ziel erreichen kann. Hier beim FC Südtirol will ich weiterhin wachsen und Schritt für Schritt höhere Ziele in Anspruch nehmen. Noch dazu kommt, dass es für uns Fußballer einfach wichtig ist, das versprochene Gehalt auch pünktlich Monat für Monat überwiesen zu bekommen. Leider in vielen Vereinen Italiens eine Seltenheit“.

Neben dir haben auch weitere Spieler wie Martin, Tagliani, Furlan, Uliano und Campo einen Zweijahresvertrag unterschrieben. Hinzu kommen noch Kiem und Fink. Acht Spieler die eine gewisse Kontinuität versprechen und in den kommenden Jahren eine solide Basis bilden werden.

„Eine sehr intelligente und weitsichtige Entscheidung des Vereins. Viele Mannschaften wechseln von einer Saison auf die andere fast den gesamten Kader aus. Einen „harten Kern“ zu besitzen ist in vielerlei Hinsicht ein Vorteil. Diese Spieler dienen als Anlaufstelle für die „Neuen“ und erlauben es eine Identität im Spielfeld und in der Kabine zu bewahren. Gerade deshalb bin ich der Meinung, dass wir ein kleinen Schritt weiter sind als letztes Jahr. Die vorige Saison verlief ausgezeichnet, aber auch diese Saison kann gleich gut oder sogar noch besser verlaufen...“

Es genügt, wenn Iacoponi weiterhin so viele Tore erzielt...

„Ich werde es versuchen, aber Thiam, Maritato und Bocalon sind darin sicher geübter.“

**D**ie Sparkasse legt los. Die Kapitalerhöhung der Südtiroler Sparkasse ist ein wichtiger Schritt auf dem strategischen Entwicklungspfad der Bank und stellt gleichzeitig eine stabile Plattform für das künftige Wachstum sicher. Das gute Halbjahresergebnis 2012 ist hierfür ein deutliches Indiz, dass sich die eingeschlagene Neuausrichtung nun zunehmend auch in messbare Ergebnisse niederschlägt.

Eine starke Bank ist Grundvoraussetzung für ein robustes Wirtschaftswachstum und für mehr Wohlstand bei der Bevölkerung. Und als größte Bank Südtirols sieht sich die Sparkasse hier ganz besonders in der Verantwortung. Die Sparkasse möchte sich mit der Kapitalstärkung schon frühzeitig für die künftigen Herausforderungen vorbereiten, um in unserer Region der bewährte Stützpfiler zu sein.

**Eckpunkte Kapitalerhöhung:**  
**Angebotszeitraum: Bis zum 7. Dezember 2012 | Preis pro Aktie: 210 Euro**

Wenn wir in unserer Region langfristig eine starke und unabhängige Regionalbank haben wollen, dann ist die Spar-

## Eine starke Bank für ein starkes Land! Una Cassa forte, per un forte territorio!

kasse die richtige Antwort. Die wirtschaftliche Stärke unseres Landes hat nicht zuletzt mit der Südtiroler Sparkasse zu tun, die ein wesentlicher Bestandteil des Wirtschaftsgefüges ist. Je mehr Stabilität und Rentabilität wir an den Tag legen, umso besser für die Bank ... und somit auch für das Land. Machen Sie also mit ... ganz nach dem Motto „Eine starke Bank für ein starkes Land!“

Weitere Informationen in Ihrer Sparkasse-Filiale oder unter [www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it)

**L**a Cassa di Risparmio al nastro di partenza. L'imminente aumento di capitale rappresenta un passo importante per lo sviluppo strategico della Banca e, nel contempo, garantisce una stabile piattaforma per la crescita futura. I positivi risultati del primo semestre 2012 sono una dimostrazione chiara e tangibile di come il riposizionamento della Cassa di Risparmio stia andando nella giusta direzione.

Con l'aumento di capitale la Cassa di Risparmio si vuole preparare per tempo ad affrontare le sfide future e per essere un pilastro portante nella nostra regione.

**Principali caratteristiche dell'aumento di capitale:**

**Periodo dell'offerta: fino al 7 dicembre 2012 | Prezzo per azione: 210 euro**

Se davvero si vuole una Banca regionale forte e indipendente in Alto Adige, allora la Sparkasse è la risposta giusta. La forza economica della nostra provincia, non da ultimo, dipende proprio dalla Cassa di Risparmio, che è un importante tassello del tessuto economico del territorio. Maggior stabilità e redditività della Banca ha vantaggi sia per essa, sia per il territorio. Una grande opportunità da cogliere ... secondo il leitmotiv "Una Cassa forte, per un forte territorio!"

Ulteriori informazioni presso le filiali e sotto [www.caribz.it](http://www.caribz.it)

# Eine starke Bank für ein starkes Land! Una Cassa forte, per un forte territorio!



[www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) [www.caribz.it](http://www.caribz.it) ☎ 840 052 052

Mehr Bank. Più Banca.



**SPARKASSE  
CASSA DI RISPARMIO**



# Alessandro Bassoli, un nuovo leader in difesa

Il 22enne centrale ha fatto tutta la trafila delle giovanili nel Bologna, la squadra della sua città natale, dove ha sempre indossato la fascia di capitano, giocando col suo amico fraterno nonché vicino di casa, Riccardo Pasi. A Foligno ha invece avuto Simone Iacoponi come compagno di squadra. Ha un fratello gemello nella scorsa stagione era in B, a Modena. "Ma che fatica per conquistarmi il posto qui all'FC Südtirol!"

**Alessandro, iniziamo da qui: come sei arrivato, a fine mercato estivo, all'FC Südtirol?**

"Stai sbagliando persona. A fine agosto, a Bolzano, è arrivato Giacomo Bassoli...".

**Scusa?**

"Sto scherzando, ovviamente. Però lo scambio di persona c'è stato. Che ridere il giorno dopo l'annuncio del mio ingaggio, quando sui giornali locali di Bolzano ho visto la foto di mio fratello anziché la mia. Un errore ovviamente perdonabile: io e Giacomo siamo gemelli, entrambi difensori e abbiamo per di più giocato assieme nelle giovanili del Bologna. Cercando una mia foto su internet, bisognerebbe essere miei parenti per distinguermi da Giacomo".

**Ma, calcisticamente parlando, abbiamo scelto il Bassoli giusto, cioè quello più bravo?**

"Beh, anche Giacomo è un buon difensore. La scorsa stagione ha fatto gavetta in Seconda Divisione, prima al Santarcangelo e poi alla Valenzana. Adesso è rientrato a Cesena, ma a gennaio andrà certamente a maturare una nuova esperienza in Lega Pro".

**Magari gli trovi un posto all'FC Südtirol...**

"Direi che non è il caso. Già ho fatto fatica io a conquistarmi una maglia da titolare... E poi in difesa siamo in tanti, tutti bravi".

**Me lo dici adesso come e perché sei arrivato a Bolzano?**

"Su consiglio di Simone Iacoponi, col quale ho giocato due stagioni or sono nel Foligno, in Prima Divisione. "Simo" mi ha garantito che avrei trovato una società modello, come ce ne son poche anche in serie A e B, e una squadra di qualità. Mi ha parlato di un progetto ambizioso, che punta a spingersi sino in serie B, entro il 2015. E mi ha anche fatto il nome dei tanti giocatori che passando



per l'FC Südtirol sono arrivati a giocare stabilmente in A o in B. Insomma, mi ha convinto. E debbo dire che non ha esagerato neanche un po'. E' tutto vero, e sono sempre più convinto della scelta che ho fatto".

**Una buona parola ce l'avrà pur messa anche Riccardo Pasi...**

"In effetti, sì. Siamo cresciuti assieme. D'altronde, a Bologna abitiamo a pochi metri l'uno dall'altro. Già quando avevamo un anno, eravamo inseparabili

compagni di giochi. Poi siamo diventati compagni di squadra, nelle giovanili del Bologna. E' stato bello ritrovarsi qui a Bolzano".

**Riccardo di te ha detto: "E' un leader nato, non a caso nelle giovanili del Bologna ha sempre fatto il capitano".**

"Lo ringrazio. In effetti è vero. Ho spesso indossato la fascia di capitano, nella mia ancora giovane carriera. Diciamo che le responsabilità non mi spaventano, anzi mi galvanizzano".

### Insomma, abbiamo trovato il nuovo leader della difesa dell'FC Südtirol?

"Aspettiamo a dirlo, anche perché nel mio ruolo la concorrenza è tanta e tutta qualificata. Non nascondo che quando sono arrivato a Bolzano pensavo di giocare quasi subito. Invece ho dovuto mettermi in fila. Prima la panchina, poi il debutto negli ultimissimi minuti della partita col Carpi di fine settembre, quindi 90 minuti in Coppa Italia ed infine le prime partite da titolare in campionato. La voglia di giocare era tanta sin dai primi giorni in cui sono arrivato. A restar fuori ho fremuto, e non poco. Ma poi ho capito le ragioni di mister Vecchi, le cui scelte sono sempre basate sulla meritocrazia ed il rispetto delle gerarchie del momento. Se mi avesse fatto giocare subito, sarei passato per il "fenomeno" che non sono...".

"Fenomeno" magari no, ma difensore completo sì. Per la tua grinta, la tua bravura in marcatura, il tuo fisico non aitante ma "roccioso", ricordi un difensore che è stato all'FC Südtirol e che adesso fa il direttore sportivo del Pavia, ovvero Aldo Preite. Era un beniamino dei tifosi biancorossi....

"Spero di diventarlo anch'io, anche se il mio primo obiettivo è quello di dimostrare settimana dopo settimana, domenica dopo domenica, partita dopo partita, di meritarmi una maglia da titolare. Perché l'FC Südtirol ha ottimi difensori centrali, tutti di carattere, a modo loro. E per farsi preferire a gente come Tagliani o Kiem devi sempre essere al 110%".

La scorsa stagione 14 presenze da titolare in serie B col Modena. Mica male, anche se coi "canarini" giocavi come terzino.

"E' vero, ma è stato solo perché eravamo a corto di esterni difensivi. Prima ho sempre fatto il centrale. E' il mio ruolo, anche se giocare da terzino sinistro non mi dispiace affatto. Però qui c'è Martin. Lui è troppo forte. Non provo neanche a mettermi in concorrenza...".



Questo FC Südtirol è una buona squadra, da parte sinistra della classifica per intenderci?

"Se i giocatori più esperti - e parlo di Iacoponi, Kiem, Martin, Furlan, Uliano e Campo - sapranno mantenere un rendimento alto, valorizzando così contestualmente

le qualità dei tanti giovani di valore che abbiamo, sono molto ottimista sul fatto che arriveremo... Dai, non farmelo dire".

**Che arriveremo?**

"Più in su dell'ottavo posto. Altro non aggiungo, neanche sotto tortura...!"

**IT SYSTEM** office solution

IHR PARTNER für die TECHNIK im BÜRO und PRIVAT der PC, LAPTOP, HANDY, TABLET für SIE und IHN

Tim-Tarife für Smartphones  
Promotionen Tim per Smartphone

**TIM**

250minuti, 250sms, 1GB di traffico a partire da 9€ al mese

iPhone 4s 16,32,64 GB ab € 659\*

Samsung Galaxy S III € 650\*

iPad 3 +3G wh/Black 16GB € \* 32GB € 699\*

Samsung Galaxy Tab, a partire da € 289\*

MacBook Pro, novita' con display-retina, a partire da € 12.799\*

\* MWST. INKLUSIVE - IVA INCLUSA

**S. BRUGGER** & CO. OHG

I-39031 St. Georgen/Bruneck (BZ)  
Gremsenstraße 26  
Tel. +39 0474 551107 • Fax. +39 0474 537975  
www.s-brugger.com

Kinder-, Damen- und Herrenschuhe  
Sport  
Orthopädie

Trikots, Bälle, Trainingsanzüge,  
Fußballschuhe für dich  
und deinen Verein!

# Alessandro Bassoli, ein neuer Führungsspieler in der Verteidigung

Der 22 Jahre alte Innenverteidiger wuchs in den Jugendmannschaften seiner Heimatstadt Bologna auf und führte dort meistens seine Mannschaft als Kapitän aufs Feld. Dort spielte er Seite an Seite mit seinem guten Freund und Nachbarn Riccardo Pasi, während er in Foligno mit einem weiteren FCS Profi auflief. Simone Iacoponi war in der 1. Division der Lega Pro bei Foligno sein Partner in der Verteidigung. Er hat einen Zwillingbruder und war in der letzten Saison an Modena in die Serie B verliehen. „Es war sehr hart sich hier beim FCS einen Stammplatz zu erkämpfen.“

Alessandro wir beginnen hiermit: Wie bist du - kurz vor Transferschluss - zum FC Südtirol gestoßen?

„Du irrst dich. Ende August hat der FC Südtirol Giacomo Bassoli verpflichtet...“

Wie meinst du das?

„Ich scherze natürlich, aber zur Verwechslung kam es wirklich. Ich lachte mich zu Tode, als ich am Tag nach meiner Unterschrift für den FCS die Lokalzeitungen Bozens las. Dort lächelte mein Bruder, Giacomo zwischen den Zeilen hervor. Ein Fehler der natürlich passieren kann, da ich meinem Bruder als Zwilling sehr ähnlich sehe. Noch dazu streiften wir in der Jugend beide das Leibchen von Bologna über und nur gute Freunde und Familienmitglieder können uns auf den Fotos im Internet auseinanderhalten“.

Aber Fußballerisch gesehen haben wir uns für den richtigen Bassoli entschieden, den besseren von euch beiden?

„Auch mein Bruder Giacomo ist ein guter Verteidiger. In der letzten Saison sammelte er in der 2.Division bei Santarcangelo und Valenzana Spielpraxis, bevor er dieses Jahr wieder zu Cesena zurückkehrte. Im Jänner wird er sicherlich wieder an ein Team in der Lega Pro verliehen“.

Du könntest ja versuchen ihm einen Platz beim FC Südtirol zu finden...

„Ich denke, dass wäre keine so gute Idee. Bereits ich hatte meine Schwierigkeiten einen Stammplatz zu erkämpfen. Und in der Verteidigung sind wir viele und alle sehr sehr stark“.

Sagst du mir jetzt wie es dich hierher nach Bozen verschlagen hat?

„Ich bin dem Rat von Simone Iacoponi gefolgt. Wir spielten in der Saison 2010/2011 zusammen bei Foligno in der 1. Division der Lega Pro. Er machte mich



auf den FC Südtirol aufmerksam und versicherte mir einen Vorzeigeverein vorzufinden, den es so nur in wenigen Fällen in der Serie A & Serie B gibt. „Simo“ erzählte mir von dem Projekt Serie B innerhalb 2015 und er nannte mir auch einige Spieler, die hier spielten und jetzt in der höchsten bzw. zweithöchsten Liga Italiens spielen. Um es kurz zu machen, er hat mich überzeugt und er hat keineswegs übertrieben. Es entspricht alles der Wahrheit und ich bin immer mehr davon überzeugt, eine gute Wahl getroffen zu haben.

Auch Riccardo Pasi wird dich dazu ermutigt haben, zum FCS zu wechseln ...

„Natürlich. Wir wuchsen zusammen auf und in Bologna wohnen wir wenige Meter voneinander entfernt. Bereits seit der Zeit im Sandkasten sind wir unzertrennliche Spielkameraden. Später spielten wir im selben Jugendteam bei Bologna. Es war schön ihn hier in Bozen wieder zu treffen“.

Riccardo sagte folgendes über dich: „Er ist ein geborener Leader und nicht umsonst war er in den Jugendmannschaften von

Bologna immer Spielführer.“

„Ich bedanke mich bei Ihm für seine Worte und es stimmt. Ich war trotz meines jungen Alters schon des Öfteren Kapitän und scheue mich nicht Verantwortung zu übernehmen. Im Gegenteil, diese spornt mich immer zu Höchstleistungen an.“

Also haben wir jetzt einen neuen Führungsspieler in der Verteidigung gefunden?

„Warten wir es ab, denn in meiner Position herrscht enormer Konkurrenzkampf. Noch dazu sind meine Konkurrenten sehr talentiert. Ich bin ehrlich und leugne nicht, dass ich dachte gleich nach meiner Verpflichtung von Anfang an zu spielen. Ich musste mich hinten anstellen. Zuerst die Ersatzbank, dann das Debüt in den letzten Minuten der

Begegnung gegen Carpi. Es folgten 90 Minuten im Italienpokalmatch und dann endlich die erste Begegnung als Stammspieler in der Meisterschaft. Der Drang zu spielen war sehr groß und als ich zu Beginn mit der Reservebank vorlieb nehmen musste, war ich innerlich zerrissen. Aber ich lernte damit umzugehen und zu verstehen, dass Coach Vecchi nach Leistung aufstellt und bestimmte Hierarchien beachtet. Wenn er mich gleich spielen lassen hätte, wäre ich für den „Fenomeno“ gehalten worden, der spielen muss und der bin ich nicht...“.

„Fenomeno“ vielleicht nicht, aber ein kompletter Verteidiger. Aufgrund deines Kampfeistes und deines kräftig gebauten Körpers erinnerst du uns an Aldo Preite, einen Verteidiger, welcher beim FCS spielte und jetzt Sportdirektor von

Pavia ist. Er war ein Publikumsliebhaber.... „Ich hoffe natürlich, dass ich auch ein Liebling der Fans des FC Südtirol werde, auch wenn mein erstes Ziel ist, jede Woche, jeden Sonntag, bei jedem Spiel zu zeigen, dass ich zurecht in der Anfangsformation stehe. Der FC Südtirol hat eine ausgezeichnete Defensivabteilung und um den Vortritt vor Spielern wie Hannes Kiem und Massimiliano Tagliani zu bekommen, muss man immer 110% geben“.

Im letzten Jahr absolviertest du 14 Einsätze in der Serie B bei Modena, auch wenn du dort als Außenverteidiger eingesetzt wurdest.

„Ja das stimmt. Aber ich spielte dort vor allem, weil wir auf den Außenverteidigerpositionen unterbesetzt waren. Meine Lieblingsposition ist der Mandracker, auch wenn ich als „Terzino“ spielen kann. Doch hier haben wir Marco Martin. Er ist zu stark, da versuche ich gar nicht zu konkurrieren“.

Dieser FC Südtirol ist eine gute Mannschaft, die in die obere Tabellenregion gehört?

„Wenn die erfahrenen Spieler - und ich rede von Iacoponi, Kiem, Martin, Furlan, Uliano und Campo - es schaffen, konstant auf gutem Niveau zu spielen und dieses zu halten, profitieren auch die jungen Spieler davon. Sollte dies gelingen bin ich davon überzeugt, dass .... kann ich es nicht hierbei belassen?“

Dass?

„wir in der Tabelle vor dem achten Platz landen werden. Mehr sage ich dazu nicht...“



## Familien- und Aktiv-Urlaub in Kärnten Vacanze in famiglia e vacanza attiva in Carinzia

sonnenhotel HAFNERSEE\*\*\*\*

am Ufer des Hafnersees, in der Sonnenprovinz Kärnten

Willkommen im Sonnenhotel Hafnersee - nehmen Sie die verträumte Atmosphäre grüner Landschaften, blauer Seen und weiter Wälder mit allen Sinnen auf - dies ist Natur pur!

sonnenhotel HAFNERSEE\*\*\*\*

sulla riva del Hafnersee, nella provincia di sole in Corinzia

Benvenuto nel Sonnenhotel Hafnersee - ricevete l'atmosfera del paese, degli laghi e delle foreste.

[www.sonnenhotels.de](http://www.sonnenhotels.de)



sonnenhotel  
**HAFNERSEE**  
... ENDLICH URLAUB

Plescherken 5 | 9074 Keutschach - Austria

Buchung unter | Prenotazioni al numero  
Tel.: +49 (0)5321/685540

Buchungscode unbedingt angeben: **FCS-1208-SHA**

in ogni caso prendete il codice: **FCS-1208-SHA**

eMail: [info@sonnenhotels.de](mailto:info@sonnenhotels.de) | Internet: [www.sonnenhotels.de](http://www.sonnenhotels.de)

➔ 3 o. 4 Nächte zum Fan-Preis: 149,- € p.P.

Buchbar vom 02.09.12 - 04.11.12, nach Verfügbarkeit

➔ 3 o. 4 notti al prezzo vantaggioso: € 149,- p.P.

Prenotabile dal 02.09.12 al 04.11.12, secondo la disponibilità

### „kurz und gut“

- 3 oder 4 Übernachtungen im Doppelzimmer inkl. Frühstück (Bei Anreise am Donnerstag: 3 Nächte.
- Bei Anreise am Sonntag: 4 Nächte zum Preis von 3 Nächten)
- 1x L'Amour Eisbecher - ein köstliches Vergnügen zu zweit
- kostenfreie Nutzung des Fitnessraumes und der Saunalandschaft
- Badestrand und Liegewiesen
- Sport- und Ausflugsmöglichkeiten in der Umgebung
- Kinder bis einschl. 5 J. im Zimmer der Eltern frei, von 6 bis 11 J. 50%, von 12 bis 15 J. 25% Ermäßigung. (Eventuell FZ-Aufschlag erforderlich)

### „breve e buono“

- 3 o 4 pernottamenti in camera doppia; colazione compresa (Arrivo Giovedì: 3 notti. Arrivo Domenica: 4 notti al prezzo delle 3 notti)
- 1 coppa di gelato "L'Amour" - un divertimento in due
- uso gratuito della sala fitness, della zona sauna col whirlpool, bagno turco, cabina infrarosso e sauna
- spiaggia e prato, possibilità sportive, nell'albergo, anche ai dintorni
- bambino fino a 5 anni compiuti gratis in camere coi genitori, dal 6 al 11 50% di sconto, dal 12 al 15 25% di sconto (eventualmente aumento per camere grande necessario)

## Ma guarda un po' chi si rivede... Michael Cia è tornato al "Druso"!

La partita casalinga contro il Como dello scorso 28 ottobre ha segnato il ritorno allo stadio "Druso", per la prima volta da avversario, di Michael Cia, il 24enne attaccante esterno di Montagna che ha vestito sino alla stagione 2006/2007 la maglia dell'FC Südtirol e che è uno dei migliori talenti di sempre usciti dalla "cantera" biancorossa.



Mai un pareggio per 0-0 aveva regalato tante emozioni. E non solo per la bella partita alla quale si è assistito, pur nel rammarico per un pareggio che è andato strettissimo alla formazione di mister Vecchi. FC Südtirol - Como è stato infatti un autentico big-match anche per le forti suggestioni legate alla presenza nelle file lariane di un indimenticato "ex" biancorosso, ovvero quel Michael Cia che lo scorso 28 ottobre è tornato per la prima volta da avversario allo sta-

dio "Druso". Una partita speciale per il 24enne attaccante esterno di Montagna che si è ritrovato di fronte la squadra che lo ha cresciuto e valorizzato, anzitutto nel settore giovanile e poi in prima squadra (47 presenze e 5 gol in C2, nel triennio 2004-2007). Dall'FC Südtirol ha infatti avuto inizio la carriera professionistica di "Michi", uno dei migliori talenti di sempre usciti dalla "cantera" biancorossa. I tifosi biancorossi ma anche i dirigenti ed i tecnici della nostra Società

l'hanno seguito con grande curiosità ed affetto nelle tappe della sua ancora giovane ma già brillante carriera: da Bolzano a Bergamo, all'Atalanta, poi la Sambenedettese in C1, la Triestina e l'Albinoleffe in serie B, ed infine – nella scorsa stagione – il Benevento, in forza al quale ha disputato un campionato straordinario, nobilitato da 11 reti. Dalla scorsa estate si è accasato al Como, e sin dalla composizione dei calendari un po' tutti gli sportivi altoatesini hanno

atteso con una certa trepidazione la partita di fine ottobre scorso. A Michi è stata riservata un'accoglienza calorosa. Il suo ritorno da avversario al "Druso" è stato un evento nell'evento, nonché un'emozione forte, anche per lo stesso Cia. "E' stata indubbiamente una partita speciale per me - ha commentato a fine gara "Michi" -. Ho provato belle emozioni nel tornare a giocare allo stadio Druso contro la squadra nella quale sono cresciuto e di fronte a tanta gente che ha continuato a volermi bene anche dopo che ho lasciato Bolzano. Era la mia prima volta da avversario dell'FC Südtirol, e la cosa mi ha fatto indubbiamente un certo effetto".


Sulla partita la disamina di Cia è molto lucida. "Per noi è stata una partita durissima, perché l'FC Südtirol si è confermato una buona squadra, che può affrontare a testa alta qualsiasi avversario e che ha il potenziale per condurre un campionato da primi posti. Un obiettivo che anche il Como vuole perseguire in questa stagione". La domanda più gettonata, in sala stampa, è stata la seguente: ma le strade di Cia e dell'FC Südtirol potranno ricongiungersi, un giorno? "In verità si era provato a creare l'occasione già la scorsa estate



Hannes Kiem e Michael Cia nel prepartita

- ha risposto Cia, con apprezzabile sincerità -. Non nego di aver parlato con i dirigenti dell'FC Südtirol in un periodo molto particolare per me, nel quale volevo assolutamente lasciare l'Albinoleffe e cercavo una società che fosse all'altezza delle mie aspettative. L'FC Südtirol ha mostrato interesse nei miei confronti, ma la trattativa non è mai decollata perché sono intervenuti fattori esterni, inconciliabili con la volontà delle due parti. Insomma, sono mancate le condizioni".

Con un FC Südtirol in serie B potrebbero ricrearsi? "Michi" non ha voluto creare false aspettative, lasciandosi però scappare un "magari!"; seguito però dalla saggia considerazione che "nel calcio non si può mai sapere cosa può succedere nel futuro, perché è solo il presente quello che conta".

E allora, per adesso, "in bocca al lupo", caro Michi. E alla prossima! Perché ritrovarvi è stato un grande piacere, anche da avversario. 

www.emt-transport.it



- Komplettladungen
- Sondertransporte
- Distribution
- Lagerlogistik und Spedition

**1990**  
Mehr als 20 Jahre  
Erfahrung

**24**  
24 h Service

**10**  
Länder  
direkt vor  
Ihrer Tür



**EMT Transport GmbH**

**Kaltereremoos 2-c**

**39052 Kaltern**

tel. +39 0471 80 23 72

info@emt-transport.it

fax +39 0471 09 97 17

www.emt-transport.it

# So sieht man sich wieder... Michael Cia's Rückkehr ins „Drusus“ Stadion



Das Heimmatch vom vergangenen 28. Oktober war in vielerlei Hinsicht ein ganz besonderes. Ein Grund war sicherlich die Rückkehr von Michael Cia ins „Drusus“ Stadion von Bozen. Für den 24-jährigen Montaner war es das erste Mal gegen seinen EX-Club, denn noch nie war der Außenstürmer gegen den FC Südtirol aufgelaufen. Bis zur Saison 2006/2007 streifte Michael Cia das weißrote Trikot über und er gilt als einer der größten Talente, die der FCS hervorgebracht hat.

Noch nie hatte ein 0-0 Remis solche Emotionen bei den Fans und Funktionären im „Drusus“ Stadion von Bozen ausgelöst. Grund war nicht nur das spektakuläre torlose Remis im Spitzenspiel FC Südtirol - Como, dass die Weißbroten dominierten und nur durch die vielen ungenutzten Chancen nicht gewinnen konnten. Der Hauptgrund war sicherlich die Rückkehr des Blondschoyps Michael Cia. Als die beiden Teams angeführt von den Kapitänen das Spielfeld

betraten, warteten alle schon gespannt auf „Michi“, der das erste Mal als Gegner in Bozen das Grün säumte. Ein ungewohntes blaues Trikot hatte der 24-jährige aus Montan, einem kleinem Dörfchen oberhalb von Auer, angezogen. Ungewohnt, denn Michael wuchs im Jugendsektor des FCS auf, bevor er 2004 den Sprung in die Profimannschaft des FC Südtirol schaffte und dort für drei Jahre (47 Einsätze und 5 Tore) die Außenbahn bearbeitete. Von


Südtirol aus begann seine Profikarriere, die in Bergamo bei Atalanta startete, ihn über Sambenedettese in der C1, Triestina und Albinoleffe in der Serie B, nach Benevento brachte. Eine super Saison absolvierte Cia im vergangenen Jahr mit der Mannschaft aus Kampanien, 11 Tore sprechen eine eindeutige Sprache. In diesem Sommer der Wechsel zu Como, immer in der 1. Division der Lega Pro. Als die Einteilung der Kreise vorgenommen wurde und es klar



tie - erklärte Michi nach dem Spiel - *Wirklich ein tolles Erlebnis ins Stadion zurückzukehren, in welchem ich meine ersten Spiele als Profi für den FC Südtirol bestritt und zu sehen, dass die Leute mich auch nach meinem Abgang immer noch unterstützen.* Den Spielverlauf sah Cia wie folgt. *„Für uns war es ein sehr hartes Spiel, weil sich der FCS als eine ausgezeichnet eingestellte Mannschaft herausgestellt hat. Sicherlich ein harter Brocken für jede Mannschaft in unserer Gruppe. Wenn der FC Südtirol immer so spielt, kann er ganz oben mitspielen und dasselbe wollen wir erreichen.“* Im Pressebereich wurde eine Frage ganz häufig gestellt: Könnte Cia sich vorstellen zum FCS zurückzukehren? *„Ehrlich gesagt, hat es bereits in diesem Sommer Gespräche gegeben - antwortete Cia darauf - Ich wollte unbedingt weg von Albino-Lefte und deshalb hat es auch Gespräche mit den Funktionären des FC Südtirol gegeben. Sie zeigten Interesse aber schlussendlich wurde nichts konkretes daraus, da äußere Faktoren eintraten, die einen Wechsel unmöglich machten.“* Und auf die Frage, ob der Wechsel bei einem möglichen Aufstieg des FCS in



war, dass der FCS und Como in derselben Gruppe spielen würden, hatte sich schon so manch ein Südtiroler Fan das Datum Rot im Kalender angestrichen und den 28. Oktober herbeigesehnt. Michael wurde von den Anhängern im Stadion herzlichst begrüßt und auch für ihn war die Rückkehr ein aufregendes Erlebnis. *„Für mich war es zweifelsohne eine ganz besondere Par-*

die Serie B zustande kommen könnte, ließ sich der 24-jährige ein „Magari“ entweichen. *„Aber man weiß ja nie was uns die Zukunft bringt. Das einzige das zählt ist das hier und jetzt.“* Waise Worte des Montaners, dem wir ganz viel Glück und toi toi toi für seine zukünftige Laufbahn wünschen. Denn das Wiedersehen, auch als Gegner, war für uns ein Grund zur Freude. 

**RUBNER**  
türen

## HOLZTÜREN SAITENWEISE

Erleben Sie die Vielfalt an maßgefertigten Premiortüren aus den Alpen.



Max Kucera  
Leidenschaftlicher Verkäufer  
bei Rubner Türen

Erfahrung trifft Qualität. Handwerk mit Liebe zum Detail begegnet einer einzigartigen Vielfalt an Materialien und Fertigungsvarianten. So entstehen jährlich über 30.000 Innen- und Haustüren.

abdichtungen im hoch- und tiefbau,  
wasserbau und umweltschutz  
extensive dachbegrünungen  
drainagesysteme  
absturzicherungen

impermeabilizzazioni per l'edilizia,  
protezione acque e ambiente  
tetti verdi estensivi  
sistemi drenanti  
sistemi anticaduta

COOP SOA  
CONTRATTI QUALITÀ ONERI PUBBLICI

**isolteam**

isolierung und abdichtung im bauwesen  
isolazioni e impermeabilizzazioni per l'edilizia

ISOLTEAM - Industriestr. 29 Via Industriale  
I-39025 Naturns/Naturno (BZ)  
Tel. +39 0473 66 63 43 - Fax +39 0473 66 63 53




## FC Südtirol – Como, una partita nel segno del “Fair Play”

## FC Südtirol - Como, ein Spiel im Zeichen des „Fair Play“

In occasione del match coi lariani la nostra Società ha voluto sensibilizzare il pubblico e l'opinione pubblica sull'importanza di un comportamento sempre leale e rispettoso dentro e fuori del campo.

**L'**FC Südtirol si è fatto promotore domenica 28 ottobre, in occasione della partita al Druso contro il Como, di una nuova iniziativa volta al “Fair Play”. Un'iniziativa che la nostra Società aveva già promosso nelle scorse due stagioni, e più precisamente nei match casalinghi con l'Hellas Verona (campionato 2010/2011) e con la Triestina (2011/2012).


Nel loro ingresso in campo, prima dell'inizio della partita, FC Südtirol e Como sono state accompagnate verso il centro del campo da altrettante formazioni giovanili. I giocatori del Como si sono stretti, mano nella mano, con undici ragazzi dell'FC Südtirol, e altrettanto hanno fatto Furlan e compagni con piccoli calciatori che indossavano la divisa del team lariano. Poi, tutti assieme, i 22 ragazzini hanno srotolato uno striscione

con un eloquente invito al “Fair Play”, tanto in campo quanto in tribuna, favorendo un clima distensivo e cavalleresco sia fra gli spettatori che fra le due squadre. Il “Fair Play”, e tutti i valori in esso contenuti, è per l'FC Südtirol un principio importante, che dirigenti e allenatori sono tenuti ad insegnare e far rispettare, dalla Scuola Calcio sino alla prima squadra. 

**U**nter dem Motto „Fair Play“ stand die Begegnung des FC Südtirol gegen Como von Sonntag, 28. Oktober. Im Rahmen des Spitzenspiels des neunten Spieltages rief der FCS zu einem fairen Umgang, sei es auf dem Rasen zwischen den beiden Mannschaften, aber auch auf den Tribünen auf. Damit wollte der FCS ein Zei-

chen setzen und zu verstehen geben, wie wichtig ein korrektes Verhalten im Fußball ist.

Der Verein mit Sitz in der Cadornastraße in Bozen hatte diese Initiative bereits im vergangenen Jahr gegen Verona und in der Saison 2011/2012 im Heimmatch gegen Triestina durchgeführt.

Beim Betreten des Stadions vor dem Anpfiff wurden die beiden Mannschaften von 22 Kindern begleitet, die das Dress des FCS und das Dress des Gegners Como übergestreift hatten. Im Anschluss wurde ein Spruchband mit dem Motto des Tages „FAIR PLAY“ ausbreitet. Deren Werte sind für den FCS von enormer Wichtigkeit und diese Prinzipien werden den Kindern der Fußballschule von den Jugendtrainern beigebracht und gelten bis hin zur Kampfmannschaft. 

**H.M.**  
SPORTS NUTRITION

OFFIZIELLER PARTNER DES FC SÜDTIROL  
IM BEREICH SPORTERNÄHRUNG

PARTNER UFFICIALE DELL'FC SÜDTIROL  
NEL SETTORE DEGLI INTEGRATORI PER LO SPORT

INFO@HMSELECTION.COM T: 0471 865283  
**HMSELECTION.COM**

# merit service

Buchführungs- Verwaltungsdienstleistungen, Lohnbuchhaltung  
Servizi contabili, servizi amministrativi, elaborazione paghe

Finanzbuchhaltung

Lohnbuchhaltung

Verwaltungsdienstleistungen

**merit-service** GmbH/S.r.l.

I - 39040 Auer - Ora, Alte Landstraße 18/c - Via Vecchia 18/c

Tel. (+39) 0471.803700 - Fax (+39) 0471.803750

Deutschnofen • Nova Ponente  
Getränkhandel • Vendita bibite  
Önothek • Enoteca

**Obkircher**  
OHG

Transporte • Trasporti  
Kranarbeiten • Lavori gru  
Tel. 0471 616531 - Fax 0471 617256



Bei uns kann man sich  
Kinder noch leisten!

*Bambini gratuiti:  
con noi non è un sogno!*



**Igna's Tour** GmbH - S.r.l.

Reisebüro - ufficio viaggi

C. Battisti Ring 26 / Largo C. Battisti n. 26  
39044 Neumarkt/Egna (BZ) - Italy  
Tel. +39 0471 813 273 - Fax +39 0471 812 967

fit@ignastour.it  
www.ignastour.it - www.touricom.net

## In visita al Wolfsberger AC nel suo nuovo stadio

Il Presidente Baumgartner e l'A.D. Pfeifer hanno visionato il rinnovato impianto del team austriaco.

## Zu Besuch im neuen Stadion des Wolfsberger AC

Der Präsident Walter Baumgartner und der Geschäftsführer Dietmar Pfeifer begutachteten das rundum erneuerte Stadion des Österreichischen Erstligisten.

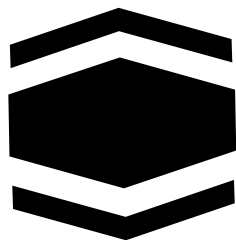
**S**abato 27 ottobre una delegazione altoatesina composta dal Presidente dell'FC Südtirol, Walter Baumgartner, dall'Amministratore Delegato del sodalizio biancorosso, Dietmar Pfeifer, e dai funzionari del Comune di Bolzano, ovvero gli architetti Sergio Berantelli e Marco Spada e l'ingegnere Danilo Mora, si è recata in Carinzia per assistere al match della Bundesliga austriaca fra i padroni di casa del Wolfsberger AC e lo Sturm Graz. La visita non era solo finalizzata ad assistere ad una bella partita di calcio e a mantenere vivi i cordiali rapporti con la dirigenza del Wolfsberger AC. La delegazione altoatesina era soprattutto interessata a visionare il rinnovato stadio del Wolfsberger AC, che è stato oggetto di interventi strutturali nel corso della scorsa estate al fine di apportare le necessarie migliorie all'impianto, reso funzionale per il massimo campionato austriaco, nel quale l'AC Wolfsberger è approdato quest'anno dopo la vittoria del campionato di Erste Liga (l'equipollente della serie B italiana) nella scorsa stagione. Il Wolfsberger AC è una realtà relativamente piccola del calcio austriaco, ma può contare su una dirigenza intraprendente e dinamica che è stata in grado di modernizzare il proprio stadio, rendendolo pienamente rispondente non solo alle normative federali ma anche alle esigenze dei propri spettatori, i quali possono ora beneficiare di un impianto funzionale ed accogliente. Insomma, è quello che l'FC Südtirol vuole fortemente ottenere dall'intervento di ristrutturazione dello stadio Druso. E di spunti lo Sportstadion di Wolfsberger ne ha offerti molti. Meno annotazioni, invece, sono arrivate dalla partita, sospesa (sul punteggio di 1:1) dopo pochi minuti del secondo tempo a causa del vero e proprio nubifragio abbattutosi sulla cittadina della Carinzia.



v.l.n.r.: Gernot Sagmeister (Marketing WAC), Ing. Danilo Mora, Dietmar Pfeifer, Arch. Sergio Berantelli, Arch. Marco Spada, Walter Baumgartner, Markus Perchthaler (Amm. Delegato WAC)

**A**m Samstag, 27. Oktober machte sich eine Südtiroler Delegation auf nach Kärnten, um dem Bundesligamatch zwischen den Gastgebern des Wolfsberger AC und Sturm Graz beizuwohnen. Die Gruppe um FCS-Präsident Walter Baumgartner, FCS-Geschäftsführer Dietmar Pfeifer, den Architekten der Gemeinde Bozen Sergio Berantelli und Marco Spada, sowie dem Ingenieur der Gemeinde Bozen Danilo Mora waren nicht nur wegen des Bundesligaspiels der „Serie A“ Österreichs nach Wolfsberg gefahren, sondern vor allem um das völlig erneuerte Stadion zu besichtigen. Dem Wolfsberger AC war in der vergangenen Saison gelungen von der ersten Liga in die Bundesliga aufzusteigen und deshalb mussten einige Arbeiten durchgeführt werden, um das Stadion an die gesetzlichen Bestimmungen anzupas-

sen. Der Wolfsberger AC ist Landesweit gesehen eine ziemlich kleine Realität, die aber an ihrer Führung sehr moderne und unternehmenslustige Funktionäre vorweisen kann. Aufgrund des Aufstieges wurde deshalb die Lavanttal-Arena rundum erneuert und modernisiert. Dabei sticht die Bequemlichkeit und die Publikumsfreundlichkeit des Stadions hervor, welche ideale Voraussetzungen für ein schönes Fußballspiel bietet und den Fußballnachmittag zu einem wahren Erlebnis werden lässt. Eben genau jene Aspekte die der FC Südtirol bei der Erneuerung des „Drusus“ Stadions beachten möchte. Die Begegnung selbst konnte mit dem gesehenen Stadion nicht mithalten, das Spiel wurde in der 61. Minute aufgrund des Dauerregens und regelrechten Sturms abgebrochen.



**GARMAN**  
ABBIGLIAMENTO TECNICO SPORTIVO



*Sponsor tecnico 2012/2013*

Garman Group s.r.l. - Strada per Porzano 5/A - 25025 Manerbio (BS) - tel: 030/9938351  
[www.garman.it](http://www.garman.it)



Thiam in azione



Hannes Kiem col capitano del Carpi

## La fotogallery di settembre e ottobre: casa, dolce casa per i biancorossi...

Lo stadio "Druso" si è confermato campo quanto mai... amico anche in questa prima parte di stagione. Nei mesi di settembre e ottobre sono state disputate quattro partite: tre le vittorie, tutte col punteggio di 2:1, contro Pavia (doppietta di Campo su rigore), Carpi (doppietta di Thiam) e Cuneo (doppietta di Iacononi), più il pareggio (0:0) con il Como. 🚫



Simone Branca



Le proteste di Hannes Fink nel match contro il Cuneo



L'esultanza dei giocatori dell'FCS contro il Cuneo



Mister Stefano Vecchi

## Die Fotos der Heimspiele von September und Oktober – Home Sweet Home...

Das „Drusus“ Stadion von Bozen hat sich in den ersten Spielen der Saison 2012/2013 mehr denn je als eine „uneinnehmbare Festung“ herausgestellt. Von den vier Heimspielen gewann der FCS die ersten drei Begegnungen mit 2:1 und spielte gegen Como Remis. Beim ersten Match gegen Pavia erzielte Campo die beiden Treffer, gegen Carpi war Thiam mit einem Doppelpack erfolgreich und gegen Cuneo durfte Iacoponi zwei Tore bejubeln. ⚽



Marco Martin rettet den Ball vor dem Aus



Francesco Bontà im Spiel gegen Como



Simone Iacoponi wird im Strafraum zu Fall gebracht



Alessandro Campo mit einem herrlichen Fallrückzieher



Hannes Fink Körpertäuschung beim Spiel gegen Carpi



Die FC Südtirol Ersatzbank



Simone Iaconi



Simone Branca e Mame Baba Thiam

## Con Maximilian l'FCS è una squadra che va... di moda!

Kiem & C. hanno una nuova ed elegantissima divisa d'ordinanza che indosseranno per le prossime due stagioni in tutte le occasioni ufficiali alle quali presenzierà la nostra squadra.

L'FC Südtirol è una squadra che va sempre più di... moda. Eh sì, perché Kiem e compagni non li vedremo più solo in maglietta e pantaloncini, ma anche in giacca e cravatta, abiti che indosseranno in tutte le occasioni ufficiali alle quali presenzierà la nostra squadra. Abiti comodi ed eleganti confezionati con la riconosciuta competenza e professionalità da "Maximilian" nel suo nuovissimo "Concept Store", in via Portici 16 a Bolzano, dove – lo scorso 18 ottobre – è avvenuta la consegna dell'elegantissima divisa d'ordinanza. "L'FC Südtirol è una società con stile. In campo e fuori. Uno stile che Maximilian ha voluto valorizzare ulteriormente con i suoi abiti", commenta Hannes Profanter, conosciuto ed apprezzato imprenditore nel mondo della moda, nonché uno dei promotori della partnership con „Maximilian“, di cui l'FC Südtirol va particolarmente fiero. 🇮🇹





# LA NUOVA LINEA D'ABBIGLIAMENTO FCS

by  **GARMAN**

Cari amici dell'FC Südtirol,

in queste pagine trovate la nuova collezione d'abbigliamento „griffata“ FCS. Oltre alle divise da gioco ufficiali della prima squadra, ci sono anche le T-Shirts, le polo e le felpe dell'FC Südtirol. Potete indossarle allo stadio e nel tempo libero, ma anche regalarle in occasione di un compleanno o magari metterle sotto l'albero di Natale. Insomma, ogni occasione è buona per sfoggiare i nuovi capi d'abbigliamento dell'FC Südtirol: farete sempre bella figura!

Sfogliate con curiosità queste pagine: siamo sicuri che troverete quello che fa per voi!

Per ulteriori informazioni riguardo l'ordine o altre curiosità contattate il 0471 266 053 o mandate un e-mail a [fanzone@fc-suedtirol.com](mailto:fanzone@fc-suedtirol.com).



## T-SHIRTS



Alessandro Furlan

Marco Martin

Hannes Kiem

### T-SHIRT "I LOVE"

**COLOR:** WHITE  
**SIZE:** XL, L, M, S, XS

**COLOR:** BLACK  
**SIZE:** L, M, S

**COLOR:** RED  
**SIZE:** L, M, S

**PRICE:** 14,90 €

### T-SHIRT "FLAMES"



Matteo Timpone

**COLOR:** BLACK  
**SIZE:** L, M, S, XS

**PRICE:** 14,90 €

### T-SHIRT "FCS"



Alessandro Campo

**COLOR:** GREY  
**SIZE:** L, M, S, XS

**PRICE:** 14,90 €

### T-SHIRT "KIDS"



**COLOR:** WHITE  
**SIZE:** S, XS, XXS XXXS

**PRICE:** 12,90 €

Alle Fanartikel sind im Online Shop auf [www.fc-suedtirol.com](http://www.fc-suedtirol.com) erhältlich.

## POLOSHIRTS



Hannes Fink

Matteo Timpone

### POLO

**COLOR:** BLACK  
**SIZE:** XL, L, M, S

**COLOR:** WHITE  
**SIZE:** XL, L, M, S

**PRICE:** 22,90 €

## SWEATSHIRTS

### FELPA "FCS"



Alessandro Campo

**COLOR:** BLACK / RED  
**SIZE:** L, M, S, XS

**PRICE:** 49,90 €

### FELPA "CLASSIC"



Hannes Kiem

**COLOR:** WHITE / RED  
**SIZE:** XL, L, M, S

**PRICE:** 49,90 €

### FELPA "CAPPUCCIO"



Marco Martin

**COLOR:** WHITE / RED  
**SIZE:** M, S, XS, XXS

**PRICE:** 54,90 €

Tutti prodotti sono acquistabili sul nostro e-store [www.fc-suedtirol.com](http://www.fc-suedtirol.com).

FANSHOP



# DIE NEUE BEKLEIDUNGSLINIE DES FCS

by  **GARMAN**

Liebe Freunde des FC Südtirol,

auf den Innenseiten erwartet Sie die neue FCS-Kollektion. Neben den offiziellen Trikots unserer Profimannschaft, finden Sie zudem die neuen T-Shirts, Polos und Sweatshirts des FC Südtirol. Im Stadion, während Ihrer Freizeit, als Geburtstags – oder Weihnachtsgeschenk: mit der neuen FCS-Bekleidungsline machen Sie immer eine gute Figur.

Der FCS wünscht viel Spaß beim durchblättern und hofft, dass Sie etwas Passendes finden.


Für Infos zur Bestellung und für auftretende Fragen kontaktieren Sie bitte die 0471 266 053 oder [info@fanzone.it](mailto:info@fanzone.it).





## Dank Maximilian ist der FCS modisch auf dem neuesten Stand

Kiem & Co. tragen ab sofort und für die nächsten beiden Jahre bei allen offiziellen Anlässen den neuen eleganten Anzug.

Der FC Südtirol präsentiert sich in den kommenden beiden Jahren in komplett neuem sportlich-elegantem Style. Denn Kiem & Co. können sich so nicht nur im Profi-Dress auf dem Fußballfeld, sondern auch bei Auftritten und gesellschaftlichen Ereignissen perfekt gestylt präsentieren. Im vierstöckigen Maximilian Concept Store in den Bozner Lauben 16 wurden am vergangenen 18. Oktober den Spielern und dem Trainerstab die eleganten Anzüge, Hemden und Krawatten übergeben, welche die Profimannschaft bei allen offiziellen Anlässen tragen wird. „Der FC Südtirol ist eine Mannschaft mit Stil und eine gute Figur wird von Profis nämlich heute in allen Bereichen und überall erwartet. In und außerhalb des Fußballfeldes.“ meint Hannes Profanter, Fashion Unternehmer und Inhaber von Maximilian. 



Alessandro Campo



Gian Luca Rubin



Marco Martin, Tormanntrainer Reinhold Harrasser & Simone Iacoponi

# Viaggia con l'FCS: ecco le prime offerte!

## Hotel Lindenhof \*\*\*\* a Naturno

Offerta Wellness quattro notti al prezzo di tre. Lasciatevi coccolare nel nostro reparto SPA e rimanete in forma nel nostro Fit&Fun House, con più di 250m<sup>2</sup> ed un programma multiplo di 6 giorni la settimana.

In più godrete della nostra pensione  $\frac{3}{4}$  per buongustai, che contiene:

- Il grande gourmet del Lindenhof
- Un mondo dedicato all'acqua al Lindenhof (apertura 07.30 – 19.30)
- Un mondo dedicato alla sauna al Lindenhof (apertura 12.30 – 19.30)
- Un monde dedicato al fitness al Lindenhof (apertura 07.30 – 19.30)
- Programma sportivo e tempo libero del Lindenhof

## Igna's Tour – Hotel Abano Ritz \*\*\*\*\* ad Abano Terme (PD) – Offerta tre o quattro notti in pensione completa + SPA kit + Ritz Vital

Un hotel con più fascino che lusso, più eleganza vera che formalità, un approdo non un luogo di transito. Segno distintivo dell'ospitalità a 5 stelle è la tranquillità, l'agio e l'esclusività, il tempo per sé, il tempo ritrovato. All'Abano Ritz alloggerete in un ambiente ricco di atmosfera, sapientemente curato direttamente dalla famiglia Poletto che da generazioni si occupa di ospitalità in un impegno quotidiano che offre presenza e attenzioni come doni del proprio entusiasmo e della propria professionalità.

## Hotel Schneeberg \*\*\*\* a Masseria di Racines in Val Ridanna

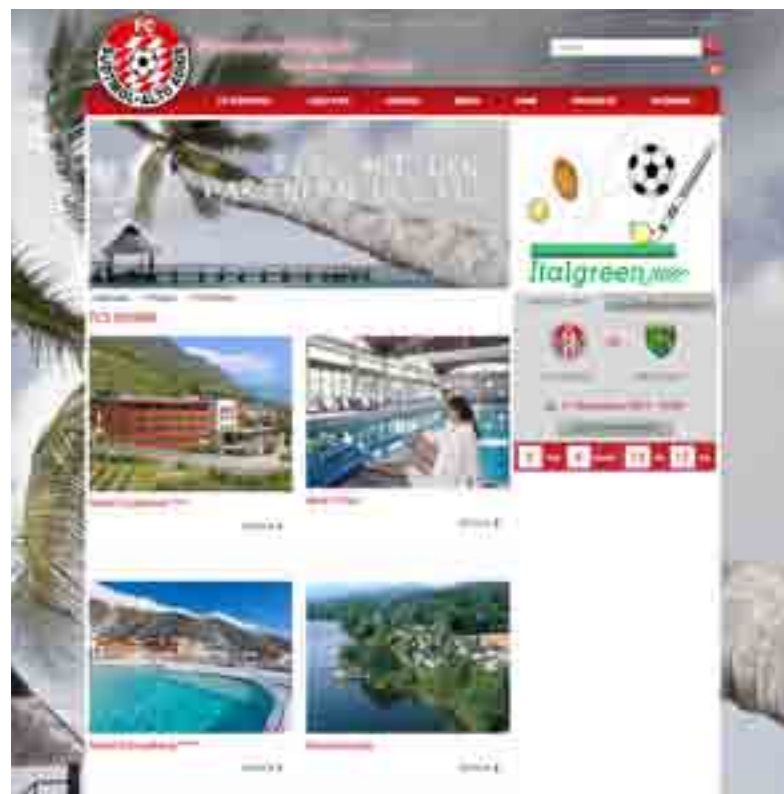
Offerta weekend lungo di benessere. Durante un weekend lungo di benessere i nostri ospiti vengono viziati dalla testa ai piedi con trattamenti di benessere stupendamente efficaci. I nostri trattamenti di bellezza vi donano un colorito omogeneo, muscoli rilassati e una pelle liscia come la seta con un effetto di benessere totale. I complimenti non si faranno attendere!

La nostra offerta benessere:

- giorni Wellness & Beauty con trattamento di mezza pensione "star bene"
- ricca colazione a buffet con cucina a vista e angolo dietetico
- grande buffet pomeridiano
- cena con menù di quattro portate con buffet d'insalate e gustose minestre, a richiesta piatti vegetariani
- libero utilizzo dell'area piscine e benessere di oltre 6.000 m<sup>2</sup>
- 1 maschera viso
- 1 massaggio per la schiena
- 1 impacco di argilla
- 1 seduta solarium
- 1 buono per prodotti cosmetici del valore di 20,00 Euro

Grazie ai suoi tanti partner turistici, l'FC Südtirol ti fa viaggiare dove vuoi tu, mettendoti a disposizione una vasta gamma di scelta per prenotare vacanze, viaggi, soggiorni, weekend rilassanti oppure una semplice trasferta, magari per seguire la Champions League. E non ci sono stagioni che tengano, nel senso che si può viaggiare tutto l'anno, a costi – per di più – davvero vantaggiosi. E' la nuova iniziativa sviluppata dal nostro settore marketing con le tante agenzie che sono partner commerciali, ma a questo punto è meglio definirli turistici, dell'FC Südtirol. In buona sostanza abbiamo creato una "piattaforma" sul nostro sito ufficiale, nella sezione progetti, denominata "Viaggia con l'FCS – FCS-Reisen".

Ecco le prime quattro offerte (per conoscerle nel dettaglio: <http://www.fc-suedtirol.com/it/progetti/fcs-viaggi/153-0.html>)



## Sonnenhotel Hafnersee \*\*\*\* a Keutschach (Austria)

Offerta "viaggiano in due e paga uno soltanto"

Trascorri dei giorni fantastici sulle rive del lago Hafner (Hafnersee), nella provincia soleggiata della Carinzia. L'albergo è situato nel cuore di una grande riserva naturale, a ridosso del lago. Ideale per fare un pieno di energie e liberarsi la mente. L'offerta "viaggiano in due e paga uno soltanto" include 3 pernottamenti in camera doppia o appartamento con doccia, WC telefono, TV, balcone.

- 1 bicchiere di spumante all'arrivo
- 1 cena a sorpresa il giorno dell'arrivo

Dank der zahlreichen Partner des FC Südtirol im Tourismusbereich gibt es seit etwas weniger als einem Monat die Möglichkeit, über die Internetplattform FCS Reisen bequem Kurzurlaube, Wochenendreisen und Tagesausflüge zu buchen. In Zusammenarbeit mit unseren Partnern haben unsere Fans und alle Interneter die Möglichkeit, über die Website [www.fc-suedtirol.com](http://www.fc-suedtirol.com) Angebote unserer Partner Ignas Tour, Sonnenhotels, Hotel Schneeberg und Hotel Lindenhof einzusehen und bequem über unsere Internetpräsenz zu buchen. Ziel des Projektes FCS Reisen ist es, den vielen Nutzern unserer Homepage Reisen anzubieten, die eventuell mit einem Auswärtsspiel des FC Südtirol, dem Trainingslager unserer Mannschaft oder einem anderen sportlichen Ereignis wie einem Championsleague Spiel verbunden werden. Alles in allem eine sicherlich innovative Neuheit, die Sie sich nicht entgehen lassen sollten.

Es folgen die ersten vier Angebote: (Weitere Infos auf <http://www.fc-suedtirol.com/de/projekte/fcs-reisen/153-0.html>)

# FCS REISEN: Hier die ersten Angebote!

Hotel Lindenhof \*\*\*\* in Naturns

Genussangebot 4 zu 3. Vier Nächte genießen und drei bezahlen.

Genießen auf höchstem Niveau, sich verwöhnen lassen in der großzügigen SPA-Welt des Lindenhofs und sich fit halten auf mehr als 250m<sup>2</sup> Fitnessbereich.

Zusätzlich bietet das Hotel Lindenhof seinen Gästen die  $\frac{3}{4}$  Verwöhn Pension, welche Folgendes beinhaltet:

- Das große Lindenhof Kulinarium
- Lindenhofs Wasserwelt (geöffnet von 07.30 – 19.30)
- Lindenhofs Saunawelt (geöffnet von 12.30 – 19.30)
- Lindenhofs große Fitnesswelt (geöffnet von 07.30 – 19.30)
- Lindenhofs Sport- und Freizeitprogramm

Ignas Tour – Hotel Abano Ritz\*\*\*\* in Abano Terme (PD) – 3 oder 4 Nächte Vollpension + Spa Kit + Ritz Vital

Ein faszinierendes und luxuriöses Hotel in Abano Terme, ein exklusives 5 Sterne Haus für einen Topurlaub, wo Körper und Seele eine neue Dimension finden. Im Hotel Abano Ritz wohnen Sie in einer gepflegten Umgebung, reich an Flair und Atmosphäre, die direkt von der Familie Poletto geführt ist, welche sich seit Generationen bemüht, Gastfreundlichkeit und Professionalität Ihre Gäste anzubieten.



Hotel Schneeberg\*\*\*\* in Ratschings im Ridnauntal

Wellness intensiv im Wintertraum

3 oder 4 Tage durchatmen im winterweißen Hotelidyll, entspannen auf 6.000 m<sup>2</sup> Wellness & Beauty, kulinarisch durch Südtirols Winterküche reisen. Dazu die Aktivangebote der Skigebiete Ratschings-Jaufen und Roskopf, der Biathlonarena Ridnaun und der längsten Rodelbahn Südtirols genießen. Schenken Sie Urlaub in den Schneeberg-Hotels: Denn für Ihre Liebsten darf es ruhig ein bisschen mehr sein! Die Leistungen für das Winter-Wellness-Inteniv-Angebot im Hotel Schneeberg:

- Berg-Frühstücksbuffet mit Schauküche, regionalen Produkten, Diätecke
- Großes Nachmittagsbuffet
- Abendliches Vier-Gang-Wahlmenü mit Salatbar und Suppentopf
- Kulinarische Themenabende mit Italienischem und Internationalem
- Freie Benützung der über 6.000 m<sup>2</sup> großen Spa & Wellnesslandschaft
- 25 m langes Freischwimmbad mit 32°C Wassertemperatur
- Eigener Reitstall mit Begleitung für Kinder und Erwachsene
- Hauseigene Pizzeria und 4-Bahnen-Kegelanlage

Lindenhof  
style & spa resort

Sonnenhotels  
...ENDLICH URLAUB

Sonnenhotel Hafnersee\*\*\*\* in Keutschach (Österreich)

„2 verreisen – nur 1 zahlt“

Verbringen Sie wunderschöne Tage im Sonnenhotel Hafnersee, welches inmitten eines großen Naturschutzgebietes direkt am idyllischen Hafnersee liegt. Das Hotel im Keutschacher 4-Seen-Tal im Süden Kärntens bietet Ihnen genügend Freiraum zum Abschalten und um neue Kräfte zu sammeln.

Das Sonnenhotel Hafnersee bietet 3 Übernachtungen im Doppelzimmer oder Appartement mit Dusche/WC, Telefon, TV, Sitzecke, teilweise Balkon, ein täglich reichhaltiges Frühstücksbuffet, 1 x Überraschungsdinner am Anreisetag und ein 1 Glas Sekt bei Anreise.





Da sinistra: Dietmar Pfeifer, Walter Baumgartner, Kaspar Plattner, Presidente dell'FC Wacker Innsbruck, e Dir. Mag. Ernst Hubmann, Direttore del Casinò di Innsbruck

## Aggiungi un posto al... tavolo del Casinò di Innsbruck: c'è l'FC Südtirol in visita!

Dal 2006 è un fedele partner della nostra Società e - come da tradizione - anche quest'anno ha ospitato dirigenti, squadra e staff tecnico, col nuovo Direttore, Dr. Hernt Hunbmann, nelle vesti di squisito padrone di casa. Ed insieme alla nostra squadra c'era anche l'FC Wacker Innsbruck.

Una delle trasferte più piacevoli della stagione. Anche perché nell'occasione non c'era di mezzo un impegno sportivo, ma un momento di svago. Mercoledì 31 ottobre scorso una nutrita delegazione dell'FC Südtirol, capitanata dal Presidente Walter Baumgartner e dall'Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer, e composta da dirigenti e soci del sodalizio biancorosso, ma anche dallo staff tecnico e da tutti i calciatori della prima squadra, ha fatto visita al Casinò di Innsbruck.

La visita al Casinò di Innsbruck è stata promossa dal nuovo Direttore del Casinò, Magister Ernst Hubmann, succeduto a giugno a Kurt Steger, il quale ha comunque voluto essere presente alla simpatica serata nel segno di un'amicizia ormai consolidata con la nostra Società.

Il nuovo Direttore si è avvalso - nel fare gli onori di casa - della squisita ospitalità delle responsabili marketing, Carina Mauthner e Martina Wagner. Un invito che l'FC Südtirol ha onorato con grande piacere, come ha tenuto a sottolineare l'Amministratore Delegato, Dietmar

Pfeifer, che ha anche rimarcato l'ottimo rapporto di collaborazione fra le parti. Da parte sua il Mag. Ernst Hubmann ha augurato all'FC Südtirol i migliori successi sportivi, dicendosi orgoglioso di poter essere partner ma anche nuovo tifoso di una squadra che si è conqui-

stata una visibilità tanto importante nel panorama calcistico italiano, facendo parlare di sé anche nell'Oltrebrennero grazie alla partnership con il Casinò di Innsbruck.

Alla riuscitissima serata era presente anche l'FC Wacker Innsbruck, società



Dietmar Pfeifer e Carina Mauthner, Responsabile Marketing Casinò Innsbruck

della Bundesliga austriaca, con la quale l'FC Südtirol intrattiene da anni ottimi rapporti. Le due squadre hanno per così dire stretto un "gemellaggio" anche in nome di una nobile causa come la beneficenza. Due giocatori del Wacker ed altrettanti dell'FC Südtirol (Kiem e Fink) hanno autografato un tavolo da calcetto che andrà all'asta e il cui ricavato sarà devoluto ad un'associazione benefica.

FC Südtirol e Wacker Innsbruck hanno omaggiato il Casinò con gadget della propria squadra e biglietti V.I.P. per le partite casalinghe dei rispettivi campionati. Omaggi che sono diventati ambiti premi per i clienti del Casinò in occasione di una tombola appositamente organizzata.

La simpatica serata si è prestata anche per scattare la foto ufficiale col partner dell'FC Südtirol, foto che sarà inserita nel calendario 2013, il quale sarà a breve a disposizione di tifosi e simpatizzanti biancorossi.

Erano circa 50 i rappresentanti dell'FC Südtirol che hanno presenziato alla serata organizzata al Casinò, e quasi tutti – fra dirigenti e calciatori – si sono divertiti alla roulette, al tavolo di black jack e con qualche partita a poker, prima e dopo la cena consumata in un'atmosfera piacevole e rilassante nella sala appositamente riservata alla comitiva biancorossa.

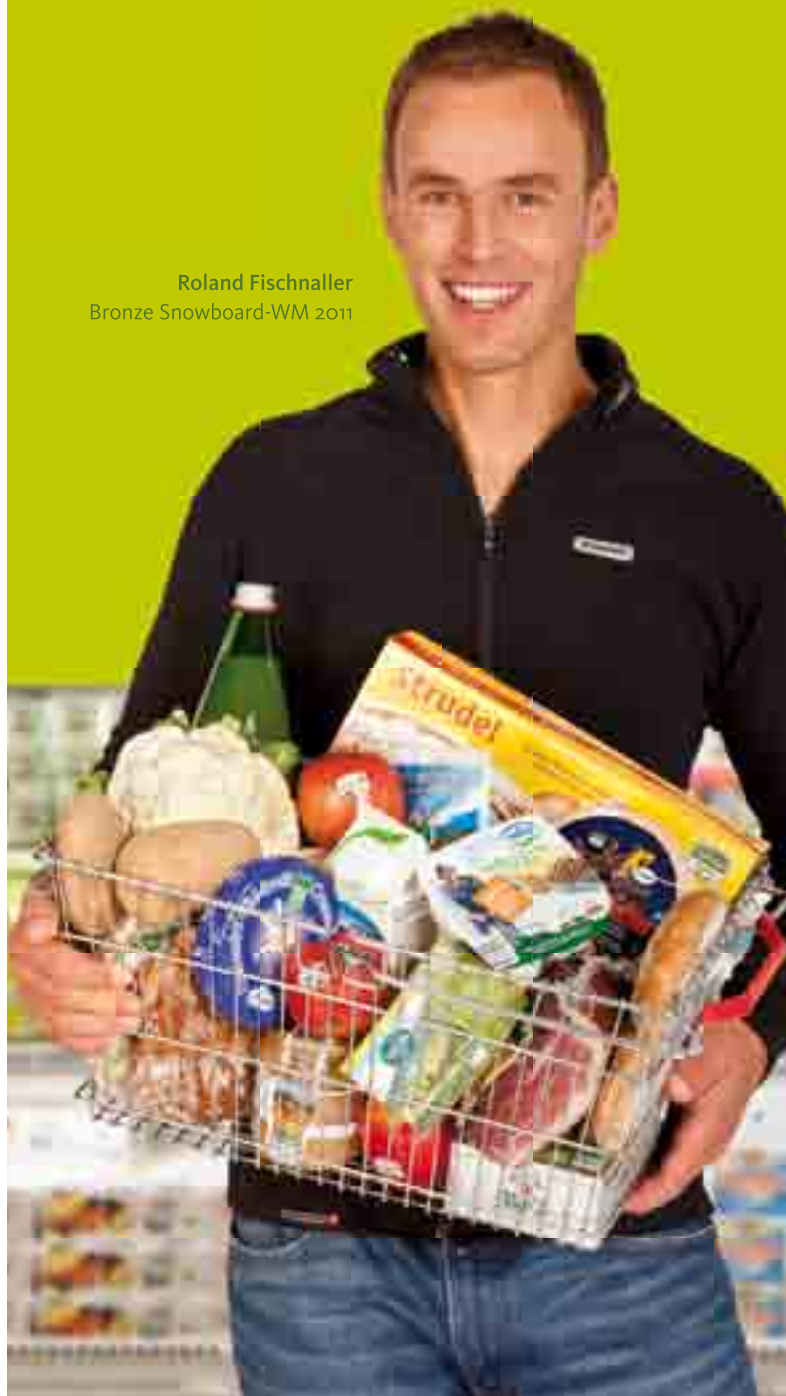
"Un ringraziamento di cuore - ha commentato l'Amministratore Delegato dell'FC Südtirol, Dietmar Pfeifer – lo rivolgo al nuovo Direttore, Magister Ernst Hubmann, degno successore dell'amico Kurt Steger, e alle gentilissime responsabili marketing, Carina Mauthner e Martina Wagner, che ci hanno voluto regalare una splendida serata, trascorsa piacevolmente e in ottima compagnia, anche grazie alla presenza dell'FC Wacker Innsbruck. L'FC Südtirol è orgoglioso di avere il Casinò di Innsbruck fra i propri partner".

Il Presidente Walter Baumgartner ha invece sottolineato come "occasioni come questa aiutano a cementare lo spirito di gruppo nella nostra società e nella nostra squadra, visto che i numerosi impegni, sportivi e non, lasciano poco spazio a momenti di aggregazione e di svago. L'ospitalità e la compagnia sono state squisite, e abbiamo voluto contraccambiare invitando il Direttore del Casinò, Mag. Ernst Hubmann, l'amico Kurt Steger e i dirigenti dell'FC Wacker Innsbruck ad assistere alla partita casalinga con la Cremonese".



# Qualität gewinnt

Roland Fischnaller  
Bronze Snowboard-WM 2011



# Roulette, Pokern und BlackJack... Der FC Südtirol zu Gast im Casino Innsbruck

Seit dem Jahre 2006 treuer Sponsor des FC Südtirol, lud das Casino Innsbruck auch heuer wieder Spieler, Trainerstab und Funktionäre ins Casino, um einen gemütlichen Abend bei Spiel und Spaß zu verbringen. Der neue Direktor Mag. Ernst Hubmann hatte geladen und der Abend war eine willkommene Abwechslung zu den bevorstehenden sportlichen Verpflichtungen.



**v.l.n.r.: Hannes Kiem, Hannes Fink, Präsident Wacker Innsbruck Kaspar Plattner, Direktor Casino Ibk Mag. Ernst Hubmann, Präsident Walter Baumgartner, Thomas Abraham und Daniel Schütz**

Als die schönste Auswärtsreise des Jahres sehen die Spieler des FC Südtirol den traditionellen Abend im Casino von Innsbruck. Auch weil die Reise im noblen FCS Mannschaftsbus der Pizzinini GmbH mit keinem sportlichen Ereignis

zusammenhängt, sondern einzig und allein der Spaß im Vordergrund steht. Am Mittwoch 31. Oktober brach eine Delegation angeführt von Präsident Walter Baumgartner und Geschäftsführer Dietmar Pfeifer nach Innsbruck


auf. Mit dabei einige Mitarbeiter und Gesellschafter, sowie die komplette erste Mannschaft der Weißroten. Der, auf den früheren Direktor Kurt Steger folgende, neue Direktor Ernst Hubmann begrüßte den FC Südtirol und auch die Marketingverantwortlichen

Carina Mauthner und Martina Wagner hießen den FCS recht herzlich willkommen. Mag. Ernst Hubmann wünschte dem FCS viel Erfolg und bekannte sich stolz darauf, Partner und auch Fan des FC Südtirol zu sein. Dank der Zusammenarbeit seit der FC Südtirol nicht nur in Italien, sondern auch nördlich des Brenners ein überaus gut angesehener Verein.

Mit einigen Spielern und dem Präsidenten war auch der Wacker Innsbruck, Verein der ersten Bundesliga Österreichs vertreten. Die bereits bestehende Freundschaft zwischen Wacker und dem FCS wurde untermauert und zusammen wurde ein Calcetto unterschrieben, welches für einen guten Zweck versteigert wird. Zudem hatten die beiden Vereine Gadgets und unterschrieben Trikots ins Casino mitgebracht, die bei einer amüsanten Tombola als Gewinn dienen.

Der gesellige Abend wurde weiters zum Anlass genommen, um das offizielle Foto unseres Partners zu knipsen. Der Schnappschuss wird im Wandkalender 2013 veröffentlicht, welcher ab Mitte Dezember im Stadion unter den Zuschauern ausgeteilt wird. Um die 50 Personen hatten den Weg nach Innsbruck gefunden und sich prächtig amüsiert. Vor und nach dem Abendessen im eigens reservierten Saal, wurde so manche Partie am Pokertisch ausgetragen und BlackJack oder Roulette gespielt.

„Ein herzliches Dankeschön gilt dem neuen Direktor, Mag. Ernst Hubmann, meinem Freund und Ex-Direktor Kurt Steger, sowie der beiden Marketingverantwortlichen Carina Mauthner und Martina Wagner, die uns einen wunderschönen Abend verbringen ließen. Der FC Südtirol ist stolz das Casino Innsbruck zu seinen Partnern zählen zu dürfen“, meinte ein zufriedener Geschäftsführer Dietmar Pfeifer.

Der Präsident Walter Baumgartner unterstrich hingegen die Wichtigkeit des Abends auch für den Verein und die Spieler, denn „ein solcher Abend hilft den Teamspirit zu steigern. Die vielen sportlichen und anderen Verpflichtungen lassen nur selten solche Momente der Unterhaltung und der Entspannung zu“. Außerdem lud Präsident Baumgartner, um sich für die Gastfreundschaft zu revanchieren, den Direktor Mag. Ernst Hubmann, den Altdirektor Kurt Steger sowie die Funktionäre von Wacker Innsbruck zu einem FCS Heimspiel ins Bozner „Drusus“ Stadion ein. 



Top Qualität, Top Auswahl, Top Service!

## **5 Niederlassungen in Südtirol**

Neumarkt · Bozen · Meran · Bruneck

**und jetzt auch in Brixen!**

Top Qualità, Top Assortimento, Top Servizio!

## **5 Punti Vendita in Alto Adige**

Egna · Bolzano · Merano · Brunico

**ed ora anche a Bressanone!**

Würth GmbH/Srl

39044 Neumarkt/Egna (BZ)

Bahnhofstr., 51 via Stazione

tel. 0471 828 111

[www.wuerth.it](http://www.wuerth.it)

# L'FC Südtirol a casa tua grazie ai "clic" di Max Pattis Dank Max Pattis kommt der FC Südtirol auch zu dir nach Hause



Pronto il poster ufficiale, in arrivo le cartoline-autografate dei calciatori e il calendario 2013.

Das Poster der Profimannschaft ist gedruckt, in Kürze werden auch Wandkalender und Autogramm-karten in Umlauf gebracht.

**E**disponibile il poster ufficiale della prima squadra dell'FC Südtirol, stagione 2012/2013. Per averlo basta rivolgersi in sede o ritrarlo direttamente allo stadio, in occasione delle partite casalinghe della formazione di mister Stefano Vecchi. A dicembre sarà invece distribuito al "Drusus" il calendario 2013 con le foto esclusive di capitano Hannes Kiem e compagni. E non è finita qui: perché prossimamente saranno disponibili anche le cartoline-autografate dei calciatori biancorossi. Come consuetudine le immagini sono state realizzate con la riconosciuta maestria dal nostro fotografo ufficiale, Max Pattis. 📷

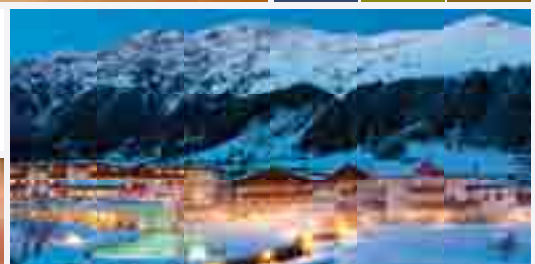


**D**as offizielle Mannschaftsposter der Saison 2012/2013 wurde bereits am vergangenen Wochenende im „Drusus“ Stadion an alle Fans und Sympathisanten des FCS verteilt und der Spielkalender 2013 sowie die Autogrammkarten werden in Kürze erscheinen. Hier ein kleiner Vorgeschmack auf den Wandkalender des Jahres 2013, dessen Bilder von Max Pattis, dem Meister in Sachen Foto und offiziellem Fotografen des FC Südtirol geknipst wurden. 📷





Die ganze Vielfalt Südtirols unter einem Namen [www.schneeberg.it](http://www.schneeberg.it)



Top-Angebote auf: [www.schneeberg.it](http://www.schneeberg.it)



## Die ideale Geschenksidee für Weihnachten im \*\*\*\* Hotel Schneeberg - Family Resort & Spa

3 oder 4 Tage durchatmen im winterweißen Hotelidyll, entspannen auf 6.000 m<sup>2</sup> Wellness & Beauty, kulinarisch durch Südtirols Winterküche reisen. Dazu die Aktivangebote der Skigebiete Ratschings-Jaufen und Roskopf, der Biathlonarena Ridnaun und der längsten Rodelbahn Südtirols genießen. Schenken Sie Urlaub in den Schneeberg-Hotels: Denn für Ihre Liebsten darf es ruhig ein bisschen mehr sein!

**Unsere ¾ Verwöhnspension-Leistungen – 3 Tage (Do - So) oder 4 (So - Do) Tage im Zeitraum vom 06.01. bis 08.02.2013 beinhalten:**

- Frühstücksbuffet mit Schauküche
- Großes Nachmittagsbuffet
- Abendliches Vier-Gang-Wahlmenü
- Kulinarische Themenabende
- 4-Bahnen-Kegelanlage
- Hauseigene Pizzeria
- Freie Benützung der über 6.000 m<sup>2</sup> großen Spa & Wellnesslandschaft
- 25 m langes Freischwimmbad mit 32°C Wassertemperatur
- Billard, Bowling, Darts, Tischfußball
- Miniclub und Animation für Kinder ab 3 Jahren
- Eigener Reitstall mit Begleitung
- **inklusive Wellnessgutschein von 20€**
- uvm.

ab Euro  
**299**  
pro Person



I-39040 Ridnaun (BZ) | Tel. +39 0472 656232 | [www.schneeberg.it](http://www.schneeberg.it) | [info@schneeberg.it](mailto:info@schneeberg.it)





## MISS SÜDTIROL? NO, MISS FC... SÜDTIROL

La nuova reginetta della bellezza altoatesina è Manuela Ramoser, fidanzata di Hannes Fink.

### Miss (FC) Südtirol!

Die Freundin unseres Profis Hannes Fink wurde Ende Oktober zur schönsten Frau des Landes gekürt.

**A**nche l'FC Südtirol ha la sua... Miss. No, non fraintendeteci, non abbiamo aperto una sezione di calcio femminile, né abbiamo cambiato attività, passando dal mondo dello sport, e segnatamente del calcio, a quello della moda o dello spettacolo. Però la nuova reginetta della bellezza altoatesina la sentiamo - per così dire - un po' "nostra". E non potrebbe essere altrimenti visto che è la splendida fidanzata di Hannes Fink, calciatore della prima



Il ritrovo dei campioni!



Der Treffpunkt der Stars!







squadra e 23enne talento cresciuto e valorizzato dal nostro settore giovanile.

Lei è Manuela Ramoser, 22enne di Col-lalbo, paese natale anche del nostro Hannes, ed è stata eletta Miss Südtirol 2013 lo scorso 14 ottobre nella finale svoltasi nella splendida cornice del "Kursaal" di Merano, alla presenza – evidentemente – anche di Hannes Fink, orgogliosissimo nel momento della proclamazione di Manuela da parte del presentatore Marco Schreyll.

Manuela - per ragioni... di cuore - è anche una grande tifosa della nostra squadra, ed è quasi sempre presente al "Druso", in occasione delle partite casalinghe della prima squadra. La conferma arriva da Hannes, legato sentimentalmente a Manuela da quattro anni. "Viene volentieri allo stadio e difficilmente si perde una nostra partita. A me fa molto piacere la sua presenza, perché è la mia prima tifosa. Sono contento e orgoglioso della sua incoronazione come nuova Miss Südtirol, ma malgrado i tanti impegni che l'attendono nei prossimi 12 mesi sono sicuro che troverà il tempo per continuare a venire allo stadio e a fare il tifo per me e per l'FC Südtirol".

Una bella coppia, non c'è che dire. Gio-

vane e affiatata. A Manuela - ma anche ad Hannes per l'ottima scelta - le nostre più sincere congratulazioni. 

**B**ei der Miss Südtirol Wahl im Kursaal von Meran am 14. Oktober befand sich auch ein FC Südtirol Spieler im Publikum. Hannes Fink war als Ehrengast geladen, um seiner Freundin Manuela Ramoser die Daumen zu drücken. Die hübsche Rittnerin war bis ins Finale der Miss Südtirol Wahl gekommen und als Moderator Marco Schreyll die neue Miss Südtirol verkündete, war Hannes nicht wenig stolz auf seine bessere Hälfte. Das Paar ist seit 4 Jahren zusammen und so manch einem treuen Fan wird Manuela öfters im „Drusus“ Stadion von Bozen über dem Weg gelaufen sein. „Ja das stimmt. Sie unterstützt mich wo sie nur kann und kommt gerne ins Stadion“, erzählt uns der Mittelfeldspieler. „Manuela freut sich auf ein Jahr als Miss Südtirol und wird versuchen, trotz der vielen Termine die sie erwarten, am Wochenende den Fußball mit einzuplanen.“ so Fink weiter. Wir freuen uns mit Hannes & Manuela, dem neuen Traum-paar Südtirols. 

 **ZORZI**  
KÄLTETECHNIK | FRIGOTECNICA  
Seit 1933 | Dal 1933

Rennstallweg 36 | Via Scuderie  
39012 Meran | Merano  
t +39.0473236195  
www.zorzi.oskar.it

# Wem schmeckt's warm? A qualcuno piace caldo?

# Verso la prima squadra...

In queste pagine dirigenti, allenatori e calciatori dalle squadre Giovanissimi, Allievi e “Berretti”

**RESPONSABILE SETTORE GIOVANILE**

Fausto Grandi

**RESPONSABILE TECNICO SCUOLA CALCIO**

Arnold Schwellensattl

**RESPONSABILE TECNICO SETTORE GIOVANILE**

Alfredo Sebastiani

**RESPONSABILE ORGANIZZATIVO**

Luigi Zuelli

## GIOVANISSIMI REGIONALI

**ALLENATORE**

Schwellensattl Arnold

**ALLENATORE IN SECONDA**

Szabadi Peter

**PREPARATORE PORTIERI**

Begher Fabio



Dallago Christian	Esterno difensivo	04.02.99	Foiana
Daniele Francesco	Punta esterna	16.04.99	Bolzano
Ebner Matthias	Esterno Difensivo	06.03.99	Bolzano
Ferragina Federico	Esterno Difensivo	04.11.99	Aldino
Galassiti Alex	Punta Centrale	15.04.99	Bolzano
Kuppelwieser Tobias	Esterno di Centrocampo	26.05.99	Völlan
Loesch Jakob	Esterno difensivo	16.03.99	Lana
Oettl Patrik	Punta Esterna	05.01.99	Merano
Pirpamer Jakob	Centrocampista centrale	18.01.99	Nalles
Piz Alessio	Portiere	02.01.99	Bolzano
Platzer Jonas	Difensore Centrale	22.06.99	Bolzano
Rea Alessio	Esterno di Centrocampo	02.08.99	Avelengo
Rinaldo Mauro	Centrocampista centrale	15.02.99	Borgo Valsugana
Schmid Gregor	Portiere	09.12.99	Bolzano
Schöpf Manuel	Punta Esterna	16.06.99	Ora
Toll Samuel	Esterno di centrocampo	23.10.99	Nalles
Torres Rodney	Trequartista	10.02.99	Bolzano
Trafoier Philip	Difensore Centrale	06.03.99	Silandro
Warme Dauda	Punta esterna	29.11.99	Bolzano
Windegger Lukas	Difensore Centrale	24.07.99	Aldino

Welschnofen | Nova Levante  
 Dolomitenstr. 20 Via Dolomiti  
 Tel. 0471 613128 - Fax 0471 613638  
 info@getraenke-holz knecht.it

**Durst  
 auf Erfolg!**

**Sete  
 di successo!**

[www.getraenke-holz knecht.it](http://www.getraenke-holz knecht.it)



Grosshandel | Vendita all'ingrosso  
 Eventservice | Servizio feste  
 Abholmarkt | Vendita al dettaglio

www.obkircher.com | T 0471 614103



**KELLEREI  
 BOZEN**  
 CANTINA BOLZANO

Grieser Platz, 2 · Piazza Gries, 2 · Tel. +39 0471 27 09 09  
 Brennerstraße 15 · Via Brennero, 15 · Tel. +39 0471 97 67 33  
[www.kellereibozen.com](http://www.kellereibozen.com) · [www.cantinabolzano.com](http://www.cantinabolzano.com)

mediapool.it

**Reisen wie die Champions:**

Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

**Un viaggio da campioni!**

Scegliete anche voi di viaggiare a bordo del confortevole pullman FC Alto Adige per escursioni da favola! Prenotatelo!



39042 Brixen | Bressanone  
 Kreuzgasse 10 Via S. Croce  
 Tel. +39 0472 83 44 55  
[www.pizzinini.it](http://www.pizzinini.it) · [info@pizzinini.it](mailto:info@pizzinini.it)

**PIZZININI**  
 Bus & Mobility

Ristorazione - Restauration  
**FRESH LINE**  
 BAR - RESTAURANT - SELF SERVICE  
 Piazza Fiera 1 Messianplatz - 39100 BOLZANO BOZEN  
 Tel. 0471 933393 Fax 0471 508107  
 ROMAN OBERHOEFER Cell. 332.572897  
 info@freshline.it  
 HOME SERVICE LUNCH & DINNER  
 Catering  
 Buffet Service  
 Noleggio Vermini  
 (gestiti da Bolzano) (Tel. 0471 228888) (Fax 0471 228888)  
 Sali per 400 posti, Sala für 450 Plätze  
 MODERNI, FREIZEITEN

## GIOVANISSIMI NAZIONALI

**ALLENATORE**

Morabito Giampaolo

**ALLENATORE IN SECONDA**

Silvia Marcolin

**PREPARATORE PORTIERI**

Begher Fabio



Bampi Simone	Difensore	30.01.98	Trento
Bertolini Leonardo	Trequartista	11.11.98	Bolzano
Breschi Jacopo	Centrocampista centrale	09.12.98	Bolzano
Calliari Massimiliano	Centrocampista	09.05.98	Tione di Trento
Dall'Aglio Bryan	Centrocampista	20.03.98	Castello di Fiemme
De Luca Manuel	Punta centrale	17.07.98	Bolzano
Demetz Lukas	Portiere	15.02.98	Ortisei
Demetz Philipp	Centrocampista	15.04.98	Vadena
Ianeselli Francesco	Portiere	09.07.98	Trento
Menghin Fabian	Centrocampista	26.07.98	S. Cristina
Messner Felix	Centrocampista centrale	13.03.98	Bolzano
Munerati Ivan	Difensore centrale	14.02.98	Muhlen in Taufers
Orsolin Andrea	Esterno difensivo	09.01.98	Cardano
Palese Lukas	Esterno difensivo	15.03.98	Bolzano
Pecoraro Matteo	Attacante	18.11.98	Trento
Pintus Julian	Centrocampista centrale	27.01.98	Terlan
Reci Endi	Difensore	31.12.98	Bressanone
Roberti Federico	Difensore	10.04.98	Trento
Santin David	Centrocampista	20.06.98	Postal
Tappeiner Amdewerk	Attacante	18.11.99	St. Walburg
Tratter Fabian	Difensore centrale	04.05.98	Naturno
Zanotti Samuele	Portiere	05.02.98	Rovereto

## ALLIEVI REGIONALI

### ALLENATORE

Pellizzari Giovanni

### ALLENATORE IN SECONDA

Aldo Furlan

### PREPARATORE PORTIERI

Roberto Ceron  
Franco Nadalini



Baccegga Samuele	Centrocampista	17.01.97	Grigno	Holzknicht Willi	Portiere	20.09.97	Egna
Blasbichler Armin	Centrocampista Centrale	03.10.97	Wiesen	Kuen Niklas	Centrocampista Centrale	15.03.97	Rifiano
Breglia Stefano	Difensore Centrale	02.11.97	Bolzano	Nava Marco	Esterno Difensivo	27.10.97	Bolzano
Danieli Mirko	Centrocampista	05.07.97	S.Giacomo	Oberkalmsteiner Juri	Centrocampista Centrale	03.08.97	Verano
Demetz Alex	Esterno Difensivo	18.09.97	Ortisei	Paris Marco	Centrocampista	21.02.97	Santa Valpurga
Dissertori Simon	Portiere	22.01.97	Caldaro	Pirhofer Andreas	Difensore Centrale	27.08.97	St. Walburg
Frötscher David	Attaccante	08.02.97	Merano	Taibon Ivan	Portiere	20.12.97	Nova Levante
Gabrielli Matteo	Difensore Centrale	26.04.97	Bolzano	Valentini Mattia	Attaccante	02.06.97	Bolzano
Gasparini Davide	Esterno Difensivo	29.06.97	Laives	Ventura Daniel	Attaccante	11.04.97	Bolzano
Gasser Daniel	Centrocampista	09.01.97	Bolzano	Zecchini Fabio	Attaccante	27.03.97	Merano
Gasser Matthias	Attaccante	10.01.97	Gargazzone	Zekir Giuldzeman	Punta Esterna	15.07.97	Bolzano
Genaccaro Daniel	Attaccante	14.07.97	Bolzano				

## ALLIEVI NAZIONALI

### ALLENATORE

Sebastiani Alfredo

### ALLENATORE IN SECONDA

Andrea Bertoldi

### PREPARATORE PORTIERI

Roberto Ceron  
Franco Nadalini



Bernardi Patrick	Centrocampista Centrale	22.03.96	Valle Aurina	Melchiori Lorenzo	Centrocampista centrale	18.05.96	Fié
Cappelletto Luca	Difensore Centrale	19.04.96	Bolzano	Pirhofer Manuel	Difensore centrale	14.03.96	Bolzano
Conci Federico	Esterno Difensivo	14.04.96	Bolzano	Proch Manuel	Punta centrale	14.08.96	Bolzano
Cremonini Davide	Esterno di centrocampo	14.01.96	Bolzano	Rahman Kamil	Punta esterna	25.03.96	Merano
Dal Castello Andrea	Esterno di centrocampo	17.01.96	Bolzano	Rella Mattia	Centrocampista centrale	16.04.96	Ortisei
Dipoli Wieser Tobias	Esterno difensivo	16.03.96	Bolzano	Scuttari Shon	Portiere	14.08.96	Bolzano
Fusari Matteo	Difensore centrale	30.06.97	Trento	Tessaro Gabriel	Trequartista	06.06.96	Bolzano
Lattanzio Alex	Punta centrale	01.01.96	Bressanone	Töchterle Damian	Portiere	14.08.96	Bolzano
Majdi Mohamed	Trequartista	20.09.97	Bolzano	Zandarco Andreas	Centrocampista centrale	17.12.96	Bolzano
Malferteiner Moritz	Esterno difensivo	18.04.96	Laion				

## BERRETTI

**ALLENATORE**

Maurizio Improta

**VICE ALLENATORE**

Loris Federzoni

**TEAM MANAGER**

German Pomella

**ALLENATORE PORTIERI**

Antonio Tenderini

**FISIOTERAPISTA**

Italo Troiola

**PREPARATORE ATLETICO**

Enrico Niolussi

**DIRIGENTE ACCOMPAGNATORE**

Reinald Widmann



Ahmedi Valon	Attaccante	07.10.94	Albania	Hofer Lukas	Attaccante	28.02.95	Merano
Aquino Alessandro	Centrocampista	28.01.95	Napoli	Kumrja Halim	Centrocampista	24.04.95	Albania
Asante Kumaning Usman	Attaccante	23.04.95	Palermo	Marth Luca	Difensore	08.01.95	Merano
Boscolo Luca	Difensore	20.01.94	Bolzano	Obkircher Lukas	Difensore	14.09.95	Bolzano
Canazza Manuel	Centrocampista	26.01.95	Bolzano	Prünster Julian	Difensore	28.02.95	Merano
Di Cello Jacopo	Portiere	26.06.95	Bolzano	Scudier Daniele	Centrocampista	30.03.95	Bolzano
Eisenstecken Moritz	Centrocampista	06.02.94	Bolzano	Tenderini Luca	Portiere	11.02.94	Merano
El Mekaoui Yassir	Attaccante	08.07.95	Marocco	Torggler Julian	Portiere	23.09.95	Bolzano
Granzotto Luca	Difensore	05.03.94	Vipiteno	Zimmerhofer David	Difensore	30.08.95	Bolzano
Gruber Michael	Centrocampista	06.03.95	Brunico				

## Der SEL Jugend-Spieler im Oktober 2012

### La SEL presenta il giocatore del mese ottobre 2012



**Julian Pintus** – 15.03.1998  
B-Jugend national – Giovanissimi nazionali

**J**ulian ist ein technisch versierter und taktisch kluger Mittelfeldspieler. Er hat seine Stärken im Spielaufbau und im Dribbling. Im Defensivbereich beeindruckte Julian durch seine Aggressivität und darüber hinaus verfügt der junge Burgstaller über einen sehr starken und genauen Schuss. In den ersten Spielen dieser Saison suchte er häufig den Abschluss aus großer Distanz und nicht zufällig erzielte er bereits drei Tore mit präzisen Weitschüssen. Julian verdient sich den Preis Jugendspieler des Monats, weil er ein sehr fleißiger und gewissenhafter Spieler ist, der in – und außerhalb des Feldes ein vorbildhaftes Benehmen an den Tag legt. Weiter so Julian!

ed aggressivo nella riconquista della palla. Inoltre si è dimostrato abile anche nella fase conclusiva. Infatti in questo inizio di campionato ha impegnato i portieri avversari in diverse occasioni, realizzando anche tre reti con precisi tiri da fuori aria. Julian è meritevole di ricevere questo riconoscimento soprattutto per l'impegno, il comportamento e l'atteggiamento che ha dimostrato fino ad ora sia dentro che fuori dal campo. Avanti così!

**J**ulian è un centrocampista dotato di buone capacità tecniche e tattiche. È efficace nel dribbling, intelligente nell'impostare l'azione, tenace







# FCS & VSS: i corsi per allenatori proseguono con successo

Nel mese di ottobre si sono svolti i primi tre stage, a Silandro, in Valdaora e a San Paolo. Nutrita la partecipazione di allenatori di settore giovanile, cui è rivolto il corso tenuto da Alfredo Sebastiani e Arnold Schwellensattl, che si avvalgono della competenza e della capacità organizzativa del VSS e dei suoi massimi referenti, ovvero Michael Walcher e Walter Dibiasi.



VERBAND DER SPORTVEREINE SÜDTIROLS

Wohlfühloase in Moritzing...



...oder doch etwas mit Flair in Montan?



## Bereit für den Schuss Ihres Lebens?

Mit **immorealia**



landen Sie einen **Volltreffer**

bei Ihrem **Immobilienkauf!**


info@immorealia.com \* 0471 813632 \* 333 7973874



*“Quest’iniziativa col VSS ha un grande valore, perché è mirata ad accrescere le competenze e la professionalità degli allenatori del settore giovanile – spiega Alfredo Sebastiani, docente dei corsi iniziati nel mese scorso -. E l’apprendimento, nei nostri incontri-confronti che sono utilissimi anche per me che ho sempre la curiosità di imparare qualcosa di nuovo da tutti gli addetti ai lavori che condividono la mia stessa passione per il calcio, non è solo rivolto ad aspetti squisitamente tecnici. Perché quando hai a che fare con bambini e ragazzi, devi anche sapere come comportarti con loro e quali valori trasmettergli, assecondando il più possibile la loro spontaneità e preservandone il sano principio per il quale il calcio è anzitutto un divertimento. Ma, intendiamoci, non è solo un divertimento per loro, ma anche per noi che gli insegniamo a giocare a calcio. E poi sono felice che questa dirigenza abbia portato avanti il progetto tanto a caro al compianto Presidente Leopold Goller. Un giorno mi prese da parte, esortandomi a far sì che l’FC Südtirol diventasse una società strettamente collaborativa con tutte le altre molteplici realtà del calcio altoatesino, nella misura di una collaborazione e*

*di un interscambio di esperienze che fossero di comune utilità. Debbo dire che lo slogan “Insieme per crescere” riassume perfettamente il concetto, caro anche al VSS col quale collaboriamo benissimo”.*

Come lascia intendere mister Sebastiani, “Insieme per crescere” non è solo uno slogan in casa FC Südtirol, ma è soprattutto una filosofia di pensiero volta a favorire, ad incrementare e ad accrescere il livello e la qualità di collaborazione con le tante società e gli enti del panorama calcistico provinciale. In questo contesto il VSS, associazione cui fanno capo moltissime società sportive altoatesine, è una vera e propria istituzione in Alto Adige.

FCS & VSS hanno programmato 9 stage per allenatori di settore giovanile. I primi tre si sono svolti – sempre di sabato mattina - nel mese di ottobre, e più precisamente a Silandro/Covelano, in Valdaora e a San Paolo. Il centro dell’Oltradige è stato sede anche del corso di aggiornamento di sabato 17 novembre. Nutrita, oltre ogni più rosea aspettativa, la presenza di allenatori e tecnici di base. I corsi targati FCS & VSS proseguiranno in primavera. 

## A22 travel assistant

all you need to know about your way



# Gli Esordienti a Jenbach in un torneo... teutonico



A fine ottobre le formazioni anni 2000 e 2001 si sono confrontati con i pari età austriaci e germanici.

I primi rigori invernali non hanno fermato le nostre due formazioni Esordienti, quella classe 2000 e quella classe 2001 iscritta al campionato Giovanissimi Provinciali, le quali nell'ultimo weekend di ottobre hanno partecipato ad un torneo di ottimo livello tecnico a Jenbach, in Tirolo. La piccola cittadina austriaca (circa 7000 abitanti) si è presentata ai nostri giovani calciatori imbiancata dalle prime neviccate. Ciò non ha fortunatamente impedito la regolare disputa del torneo nel bel centro sportivo di Jenbach, dove si sono ritrovate otto squadre, equamente divise per anni di nascita (2000 e 2001) in due quadrangolari. Oltre alle due formazioni dell'FC Südtirol erano presenti gli austriaci del Rapid Lienz, tre rappresentative del Tirolo e due compagini germaniche, ovvero l'FC Memmingen e il TSV 1860 Rosenheim, quest'ultima invero costretta al

forfait per le difficoltà di trasferimento dovute al maltempo.

Al responsabile organizzativo Luigi Zuelli, una delle figure di riferimento non solo della nostra Scuola Calcio ma anche dell'intero settore giovanile bianco-rosso, il compito di tracciare un bilancio della trasferta in terra austriaca. *"E' stata un'esperienza probante per i nostri ragazzi, soprattutto a fronte delle difficili condizioni atmosferiche, che hanno messo a dura prova anche l'organizzazione del torneo. Dal punto di vista tecnico, inoltre, abbiamo affrontato avversari di ottimo spessore. Il livello qualitativo di alcuni ragazzi delle selezioni austriache era davvero alto e abbiamo incontrato difficoltà anche nel contrapporci alla già evoluta conduzione e gestione del gioco da parte dei nostri avversari. Tutti elementi positivi, ben inteso, nell'ottica della crescita dei nostri ragazzi, che hanno bisogno di confrontarsi*

*con squadre di livello superiore a quello che abitualmente trovano in campionato. Ed è proprio per questo motivo che partecipiamo a tanti tornei extraregionali. A Jenbach nessuna della due nostre formazioni è riuscita a vincere nemmeno una partita, ma questo conta davvero poco. Perché l'esperienza è stata altamente formativa per i nostri ragazzi, proprio in nome delle difficoltà tecniche che hanno incontrato e rispetto alle quali si sono comunque rapportati con lo spirito giusto, ovvero giocando con grande generosità, con spirito di gruppo e con la voglia di divertirsi e di gioire anche per un gol ininfluente ai fini del risultato. Bene così, esperienze di questo tipo ci aiutano a crescere e a migliorare".* Nella formazione del 2001 sono andati in gol Emanuele Zuelli, Simone Chiarello e Christof Pichler, mentre i marcatori della squadra dei 2000 sono stati Philipp Rabensteiner e Justin Pfeifer.

## ESORDIENTI CLASSE 2001

**ALLENATORE:** Adriano Melchiorre

Adamo Daniel	05.02.01	Bolzano
Brentel Dylan	05.04.01	Castelrotto
Chiarello Simone	20.06.01	Bolzano
Ebner Niklas	22.12.01	Aldino
Facchinelli Yuri	29.01.01	Ora
Firler Christian	27.03.01	Laion
Ludescher Hermann Fabian	01.01.01	Bolzano
Marasca Luca	10.03.01	Laives
Minotti Niccolò	10.01.01	Bolzano
Monastero Simone	28.01.01	Bolzano
Morabito Gabriel	26.01.01	Bolzano
Noselli Gean	13.02.01	Bolzano
Perri Alessio	14.04.01	Bolzano
Pichler Christof	25.01.01	Scena
Sensi Lorenzo	29.10.01	Bolzano
Truzzi Nicolò	03.07.01	Bolzano
Zanon Simone	30.08.01	Merano
Zuelli Emanuele	22.11.01	Bolzano

## ESORDIENTI CLASSE 2000

**ALLENATORI:** Silvia Marcolin e Alberto Bellinato

Caula Alessandro	31.08.00	Merano
Fazion Alessio	22.07.00	Ora
Frick Kevin	13.10.00	Meltina
Kröss Julian	11.11.00	Vöran
Kuen Sebastian	28.01.00	Parcines
Lechl Marvin	27.03.00	Luson
Mair Dominik	24.03.00	Laces
Michiante Davide	12.01.00	Bolzano
Mitterrutzner Samuel	14.01.00	Velturmo
Oberkalmsteiner Noah	10.11.00	Verano
Pelle Simone	17.02.00	Bolzano
Pfeifer Justin	18.03.00	Laces
Pirhofer Simon	28.03.00	Laces
Pitscheider Aaron	23.07.00	Ortisei
Pomella Rafael	08.06.00	Termeno
Prearo Marco	19.04.00	Bolzano
Premier Thomas	21.06.00	Bolzano
Rabensteiner Philipp	02.04.00	Bressanone
Timpone Antonio	24.02.00	Bolzano
Zuech Maximilian	11.08.00	Scena
Zulic Benjamin	16.04.00	Varna

### JUGENDSPONSOR



La nuova linea d'abbigliamento del nostro Fanshop, apprezzatissima da tifosi e simpatizzanti biancorossi, non conosce confini. Anzi, li ha proprio varcati, visto che è arrivata sino in Thailandia, da dove l'amico e partner commerciale Marco Kerschbaumer, titolare dell'agenzia immobiliare Immorealia, ci ha simpaticamente spedito alcune foto, nelle quali posava con orgoglio con la T-Shirt "I Love FCS", in compagnia della moglie, Lara Zardo. D'altronde, i nuovi capi d'abbigliamento del nostro Fanshop possono essere indossati in qualsiasi occasione, e non solo allo stadio. Anzi, nel tempo libero sono comodi, pratici, colorati e piacevoli alla vista. E chissà che le magliette di Marco e Lara non siano riuscite anche a conquistare qualche nuovo tifoso dell'FCS in Thailandia...

La nostra nuova, personalizzata linea di abbigliamento è anche un preziosa fonte di idee per un regalo in occasione di un compleanno o del Natale che si sta avvicinando. Col nostro Fanshop farete sempre bella figura!

I nostri capi d'abbigliamento li trovate allo stadio, oppure sul nostro sito nella sezione Fanshop (<http://www.fc-suedtirol.com/it/tifosi/fan-shop/36-0.html>). Per ulteriori informazioni, ordini d'acquisto e altre curiosità potete contattarci al numero 0471-266053 oppure inviarci una e-mail a [fanzone@fc-suedtirol.com](mailto:fanzone@fc-suedtirol.com).

Keine Grenzen kennt die neue Bekleidungsline des FC Südtirol, welche seit einem Monat im Fanshop des

## Il nostro Fanshop fa il giro del mondo FCS around the world!



Lara Zardo e Marco Kerschbaumer

FC Südtirol zu erwerben ist. Nicht nur in Südtirol sind die neuen T-Shirts, Pullover und Polos zu sehen, denn vor kurzem flatterten einige Fotos aus Thailand am Sitz des FC Südtirol ein. Marco Kerschbaumer, Inhaber der Immobilienagentur Immorealia, ein Freund und Sponsor des FC Südtirol ließ uns einige Fotos zukommen, worauf er und seine Frau Lara Zardo, stolz mit einem T-Shirt posieren. Denn die neue FCS Bekleidungsline ist nicht nur für das Stadion gedacht, sie kann unter anderem auch in der Freizeit getragen werden. Stylish, bequem und farblich angenehm sind die neuesten Produkte aus dem Hause Garman, unserem offiziellen Ausstatter. Und wer weiß, vielleicht konnten dank unserer beiden Freunden

I nuovi capi d'abbigliamento griffati FCS sono arrivati sino in Thailandia.

Die neuen Bekleidungsstücke des FCS gelangten über die Grenzen Südtirols hinaus bis nach Thailand.

Marco und Lara einige neue Fans in Thailand dazugewonnen werden...

Unsere neue Bekleidungsline ist nebenbei auch eine nette Geschenkidee anlässlich eines Geburtstages oder zu Weihnachten. Mit unseren Fanshop-Produkten machen sie immer und überall eine gute Figur! Die FCS-Bekleidung, sowie alle anderen Fanshop-Artikel wie die Fanschals, Stadionkissen und natürlich auch das offizielle Trikot der Saison 2012/2013 finden sie im Online Shop auf <http://www.fc-suedtirol.com/de/fans/fan-shop/36-0.html>. Für weitere Informationen und Bestellungen sind wir per Email ([fanzone@fc-suedtirol.com](mailto:fanzone@fc-suedtirol.com)) und unter der Nummer 0471 - 266053 erreichbar.

## FANARTIKEL DES MONATS ARTICOLO FANSHOP DEL MESE



~~15€~~  
PREIS  
PREZZO

10€

AB JETZT UND NUR FÜR KURZE ZEIT. DER NEUE FCS SEIDENSCHAL ZUM SONDERPREIS.

ACQUISTA LA NUOVA SCIARPA DI SETA DELL'FCS AD UN PREZZO SPECIALE.

ANGEBOT GÜLTIG BIS 15.12.2012 // OFFERTA SCADE IL 15.12.2012



# I prossimi avversari in casa

## Die nächsten Heimgegner

FC SÜDTIROL – A.C. FERALPISALO', domenica 11.11.2012, ore 14.30 (stadio Druso)



**A.C. FERALPISALO'**  
ANNO DI FONDAZIONE: 2009  
SITO WEB: [www.feralpisalo.it](http://www.feralpisalo.it)

Mitgliedertag  
Giornata Soci



LA FORMAZIONE "TIPO"

All. Gian Marco REMONDINA (4-3-3)

### PORTIERI

STEFANO CHIMINI	1993
ALBERTO GALLINETTA	1992
GRAZIANO GARGALLO	1991

### DIFENSORI

ANDREA BOSCARO	1992
ANDREA MALGRATI	1983
MATTIA BROLI	1994
RICCARDO TANTARDINI	1993
NICOLA FALASCO	1993
ALEXANDER CAPUTO	1993
ANDREA SAVOIA	1987
OMAR LEONARDUZZI	1983

### CENTROCAMPISTI

CARLO ILARI	1991
VITTORIO FABRIS	1993
GIORGIO SCHIAVINI	1990
CRISTIAN PEDRINELLI	1993
DANIELE MILANI	1993
PAOLO VACINALETTI	1993
ROBERTO CORTELLINI	1982
Michele Castagnetti	1989

### ATTACCANTI

LUCA MIRACOLI	1992
FRANCESCO FINOCCHIO	1992
MICHELE BENTOGGIO	1993
ANTONIO MONTELLA	1986
EMILIANO TARANA	1979
ANDREA BRACALETTI	1983



Emiliano Tarana, „stella“ del FeralpiSalò

# I prossimi avversari in casa

## Die nächsten Heimgegner

FC SÜDTIROL – U.S. CREMONESE, domenica 25.11.2012, ore 14.30 (stadio Druso)



**U.S. CREMONESE**

ANNO DI FONDAZIONE: 1913

SITO WEB: [www.uscremonese.it](http://www.uscremonese.it)

Match-Sponsor SEL



LA FORMAZIONE "TIPO"

All. Giuseppe SCIENZA (3-5-2)

### PORTIERI

ENRICO ALFONSO	1988
VINCENZO GRILLO	1977
PAOLO QUAINI	1990

### DIFENSORI

ALESSANDRO ARMENISE	1988
FRANCESCO CANGI	1982
MICHELE CREMONESI	1988
MAURO MINELLI	1981
DAVIDE MOI	1988
SIMONE SALES	1988
LUCA TEDESCHI	1987
PIETRO VISCONTI	1989

### CENTROCAMPISTI

DAVIDE BAIOTTO	1975
LORENZO DEGERI	1992
GIOVANNI FIETTA	1994
JULIAN DAVID MAGALLANES	1986
LUCA NIZZETTO	1986
ROBERTO PREVITALI	1981

RICCARDO RIVA	1985
FILIPPO SAMBUGARO	1984
MARCEL BUCHEL	1991
<b>ATTACCANTI</b>	
MASSIMILIANO CARLINI	1986
MILAN DJURIC	1990
ALBERTO FILIPPINI	1987
ANTONIO BONVISSUTO	1985
GIUSEPPE LE NOCI	1982
ALESSANDRO MAROTTA	1986
LEANDRO MARTINEZ	1989



Giuseppe Le Noci, „ex“ FCS



## gallery 3000 new

Design trifft auf Technik. Der Klassiker präsentiert sich mit einem neuen technischen Konzept und elegantem Design. gallery 3000 von duka – eine nicht alltägliche Duschtrennung für das tägliche Duschvergnügen. [www.duka.it](http://www.duka.it)

Il design sposa la tecnologia. Il classico si presenta con una nuova elaborazione tecnica e un elegante design trasparente. gallery 3000 di duka: un box doccia fuori del normale per il culto quotidiano della persona. [www.duka.it](http://www.duka.it)

 **duka**<sup>®</sup>